

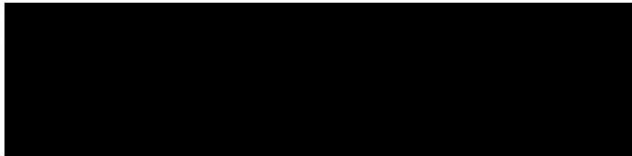
## **Dodatek č. 3 ke Smlouvě o projektu v rámci programu Interreg V-A Česká republika-Polsko**

(dále jen „dodatek“)

**Česká republika - Ministerstvo pro místní rozvoj**

**se sídlem:** Staroměstské nám. 6, Praha 1, 110 15

**zastoupené:** RNDr. Jiřím Horáčkem, ředitelem odboru evropské územní spolupráce



(dále jen „poskytovatel dotace“)

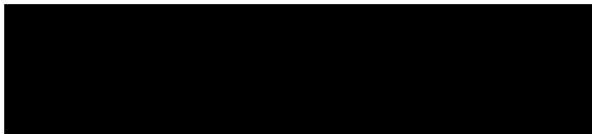
na straně jedné

a

**Město Cieszyn**

**se sídlem:** Rynek 1, 43-400 Cieszyn, Polsko

**zastoupený/jednající:** Gabriela Staszkiwicz – Burmistrz Miasta Cieszyna



(dále jen „Hlavní příjemce dotace“)

na straně druhé

uzavřely dne 15. 02. 2021 Smlouvu o projektu v rámci programu Interreg V-A Česká republika – Polsko“ (dále jen „smlouva“) číslo v CES 5496, kterou se stanovují podmínky pro poskytnutí dotace v rámci programu Interreg V-A Česká republika - Polsko pro projekt:

**Po stopách těšínské tramvaje - rozvoj přeshraniční turistiky**

**CZ.11.2.45/0.0/0.0/18\_029/0001831**

Dále uvedeného dne, měsíce a roku uzavřely smluvní strany

**tento dodatek původní smlouvy.**

**Čl. 1**

1. Čl. 2 Smlouvy se mění takto: Realizace projektu musí být ukončena nejpozději do 31. 12. 2023.
2. Čl. 3, odst. 1 Smlouvy se mění takto: Poskytovatel dotace se zavazuje poskytnout Hlavnímu příjemci dotace nenávratné finanční prostředky (dále jen „dotaci“) v celkové maximální výši 2 453 597,29 EUR z prostředků Národního fondu (§ 37 zákona č. 218/2000 Sb.), Evropského fondu pro regionální rozvoj (EFRR), splní-li Hlavní příjemce dotace všechny povinnosti stanovené v této

Smlouvě, a to kumulativně.

3. Čl. 4, odst. 5, bod g. Smlouvy se mění takto: V rozpočtu projektu, který je přílohou č. 3 této Smlouvy, jsou zohledňovány náklady na zaměstnance ve formě paušální sazby. Paušální sazba je pro Hlavní příjemce a jednotlivé projektové partnery stanovena takto:

Hlavní příjemce/projektový partner	Výše paušální sazby v %
Miasto Cieszyn	2,68 %
Město Český Těšín	0,00 %

Výše uvedené paušální sazby jsou účinné od 6. monitorovacího období.

4. Čl. 8, odst. 8 Smlouvy se mění takto:  
Mění se příloha Smlouvy o projektu – Přehled celkových způsobilých výdajů projektu.  
Mění se příloha Smlouvy o projektu – Podrobný rozpočet projektu.

#### Čl. 2

1. Všechna ostatní ustanovení smlouvy zůstávají nezměněna.

#### Čl. 3

1. Dodatek je vyhotoven v elektronické podobě a bude distribuován a archivován v elektronické podobě.
2. Smluvní strany berou na vědomí, že Dodatek ke smlouvě bude zveřejněn v registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), v platném znění.
3. Dodatek ke smlouvě uzavřený do 1. 7. 2017 nabývá platnosti a účinnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami. Dodatek ke smlouvě uzavřený 1. 7. 2017 a později nabývá platnosti dnem podpisu oběma smluvními stranami a účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv.
4. Smluvní strany prohlašují, že si text dodatku řádně před jeho podpisem přečetly, s jeho obsahem bez výhrad souhlasí, že je projevem jejich svobodné a vážné vůle, prosté omylu, na důkaz čeho připojují své podpisy.
5. Nedílnou součástí Dodatku jsou následující přílohy:  
Změnový list.  
Přehled celkových způsobilých výdajů.  
Podrobný rozpočet projektu.  
Monitorovací období projektu.



V Olomouci, dne .....


Vz.

Za věcnou a formální správnost dodatku:.....

Vedoucí Společného sekretariátu


V Praze, dne .....

Za poskytovatele dotace: .....

  
Ředitel odboru Evropské územní spolupráce  
Ministerstva pro místní rozvoj České republiky

V....., dne.....

Za Hlavního příjemce dotace: .....

  
(statutární zástupce, funkce)



PŘEKRAČUJEME HRANICE  
PRZEKRACZAMY GRANICE  
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ  
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

## Změnový list pro projekty realizované v rámci Interreg V-A CZ-PL

### Karta změny dla projektů realizovaných w ramach Interreg V-A CZ-PL

Data přijetí wniosku o změnu WS (wypełnia WS): / Datum přijetí žádosti o změnu JS (vyplňuje JS): 28. 08. 2023	
<b>1. Dane identyfikacyjne projektu / Identifikační údaje projektu</b>	
Nr projektu / Č. projektu:	CZ.11.2.45/0.0/0.0/18_029/0001831
Tytuł projektu / Název projektu:	Szlakiem Cieszyńskiego Tramwaju - rozwój transgranicznej turystyki / Po stopách těšínské tramvaje - rozvoj přeshraniční turistiky
Partner wiodący / Vedoucí partner:	Miasto Cieszyn
Partner, którego dotyczy zmiana / Partner, kterého se změna týká:	Miasto Cieszyn Město Český Těšín
Numer zmiany / Číslo změny:	14
Czy wydano Decyzję o finansowaniu / podpisano Umowę? / Bylo wydáno Rozhodnutí o financování / podepsána Smlouva?	Tak / Ano - Nie / Ne
Data podpisania Umowy / wydania Decyzji (jeśli dotyczy) / Datum podpisu Smlouvy / vydání Rozhodnutí (bylo-li podepsáno):	15.02.2021r.
Zmiana ex-post? / Změna ex-post?	<del>Tak</del> / <del>Ano</del> - Nie / Ne
<b>2. Zakres i uzasadnienie zmiany / Rozsah a zdůvodnění změny</b>	
<b>2.1. Prosimy opisać zakres planowanej zmiany / Popište rozsah plánované změny:</b>	
<b>Pole povinné pouze pro finanční změny / Pole obowiązkowe tylko dla zmian finansowych</b>	
<b>1_Vedoucí partner – Miasto Cieszyn</b>	
Předmětem této žádosti je:	
a) změna termínu dokončení projektu do <b>31.12.2023r</b>	
b) změna výše způsobilých výdajů Města Cieszyn na částku <b>2 413 838,75</b> (bez vlivu na obsahový rámec, kromě zvýšení nákladů nedojde k rozšíření věcného rozsahu projektu) a ke změně částky spolufinancování při zachování podílu spolufinancování ve výši 85% - ve výši <b>2 051 762,93</b> euro. Výše uznatelných nákladů se zvyšuje o <u>200 828,10</u> a financování se zvyšuje o <u>170 703,88</u> euro. Změny se týkají základního rozpočtu části projektu realizované Vedoucím partnerem – Městem Cieszyn a složení finančních zdrojů pro investici v souvislosti s možným využitím úspor v prioritní ose 2 programu INTERREG V-A: Česká republika – Polsko.	
c) zavedení změn v popisu hlavních parametrů zařízení v několika položkách rozpočtu Vedoucího partnera.	
<b>2_Partner projektu – město Český Těšín</b>	
Jedná se o následující změny:	



## a) Změna v podrobném rozpočtu projektu:

- změna popisu položky řádku č. 1 podrobného rozpočtu projektu – 5.2 Hardware a software IT (popis položky je upraven dle uzavřené SoD s dodavatelem Mappingu):
- změna popisu položky a počtu v řádku č. 23 podrobného rozpočtu projektu – 6.3 Stavební práce:

Změnou uvedeme do souladu podrobný rozpočet projektu se skutečností a ostatní doloženou dokumentací v žádosti o dotaci – viz příloha č. 5 ŽoZ.

b) Posun termínu ukončení realizace projektu do 31.12.2023.

c) Změny provedení Architektonických prvků – viz příloha č. 1 ŽoZ (projektová dokumentace a rozpočet)

d) Změna provedení přechodu na ul. Nádražní u budovy ČD viz příloha č. 2 ŽoZ (projektová dokumentace),

e) Změna provedení dopravního značení viz příloha č. 3 ŽoZ (dokumentace ke změně DZ),

f) Změna provedení sadových úprav – viz příloha č. 4 ŽoZ.

### 1\_Partner Wiodący – Miasto Cieszyn

Przedmiotem niniejszego wniosku jest:

a) zmiana terminu realizacji projektu do **31.12.2023r.**

b) zmiana wysokości kosztów kwalifikowalnych - Miasta Cieszyn do wartości **2 413 838,75** euro (bez ingerencji w zakres rzeczowy, mimo wzrostu kosztów – nie nastąpi rozszerzenie zakresu rzeczowego projektu) i zmiana kwoty dofinansowania do wysokości **2 051 762,93** euro przy utrzymaniu poziomu dofinansowania w wysokości 85%. Następuje zwiększenie kwoty kosztów kwalifikowanych o 200 828,10 euro i wzrost dofinansowania o 170 703,88 euro. Zmiany dotyczą budżetu podstawowego Partnera Wiodącego – Miasta Cieszyn oraz montażu źródeł finansowania dla inwestycji, w związku z możliwością wykorzystania kolejnych oszczędności, które pojawiają się dla 2. osi priorytetowej Programu INTERREG V-A: Republika Czeska – Polska.

c) wprowadzenie zmian opisu głównych parametrów wyposażenia w kilku pozycjach budżetu Partnera Wiodącego

### 2\_Partner projektu – Miasto Český Těšín

Przedmiotem niniejszego wniosku jest

a) Zmiana w szczegółowym budżecie projektu:

- Zmiana w opisie pozycji nr 1 szczegółowego budżetu projektu - 5.2 Sprzęt i oprogramowanie IT (opis pozycji jest modyfikowany zgodnie z zawartym SoD z dostawcą Mappingu):

- Zmiana w opisie i numeru pozycji nr 23 szczegółowego budżetu projektu – 6.3 Roboty budowlane:

b) Przesunięcie daty zakończenia projektu na 31.12.2023 r.

c) Zmiany w projekcie Elementów Małej Architektonicznych (EMA) - patrz Załącznik nr 1 (dokumentacja projektowa i budżet),



PŘEKRAČUJEME HRANICE  
PRZEKRACZAMY GRANICE  
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ  
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

- d) Zmiana projektu skrzyżowania przy ul. Nádražní w pobliżu budynku ČD patrz załącznik 2 do WoZ (dokumentacja projektowa),
- e) Zmiana oznakowania drogowego patrz Załącznik nr3 do WoZ (dokumentacja zmiany DZ),
- f) Zmiana projektu nasadzeń zieleni - patrz załącznik nr 4 do WoZ.

**2.2. Prosimy napisać co jest przyczyną powstania zmiany w projekcie / Uved'te co je příčinou změny v projektu:**

**1. Vedoucí partner – Miasto Cieszyn**

- a) ZMĚNA TERMÍNU DOKONČENÍ PROJEKTU. Projekt je rozdělen do několika klíčových aktivit, které plně přispějí k vytvoření turistického produktu. Jedním z těchto úkolů je obnovit tramvajovou trasu podél ulice Zamkowa. Při demoličních pracích chodníku v prostoru křižovatky ul. Zamkowa a Przykopa bylo zjištěno, že potrubí hlavní tepelné sítě je položeno v abnormální výšce (správce sítě tento problém ve fázi odsouhlasování dokumentace nesignalizoval). Aby bylo možné dokončit v projektu plánované silniční práce (včetně patřičného základu), je nutné zrekonstruovat a snížit tepelnou síť na úseku cca 40 metrů. Vlastník sítě - Energetyka Cieszyńska Sp. z o. o. (subjekt nezávislý na Městě Těšín) v současné době zpracovává stavební projekt k vyřešení stávajícího problému a poté provede příslušné práce. Samotná rekonstrukce potrvá odhadem cca 2 měsíce. Skutečnost, že není možné dokončit práce v ulici Zamkowa, ovlivňuje i možnost dodání a umístění repliky tramvaje u budovaného Přeshraničního turistického informačního centra, které se nachází přímo na ul. Zamkowa. (týká se možnosti přístupu nákladním automobilem s replikou, ustavení a obsluha jeřábu).  
Prodloužení termínu realizace projektu rovněž umožní vhodnou přípravu a realizaci v projektu plánovaných propagačních a informačních aktivit na základě realizovaných jednotlivých prvků turistického produktu. To je zvláště důležité v oblasti infrastrukturních aktivit (Přeshraniční turistické informační centrum, prostor ulice Zamkowa), jejichž správná prezentace jako dokončeného zařízení má prvořadý význam pro propagaci turistického produktu, což zase vyžaduje dokončení investic činnosti ve veřejném prostoru, kde se tento produkt nachází.
- b) ZMĚNA VÝŠE ZPŮSOBILÝCH NÁKLADŮ: Největší úkol z hlediska způsobilosti stavebních prací je vybudování Přeshraničního turistického informačního centra u Mostu přátelství na místě bývalé pohraniční stráže. Jedná se o položku č. 36 v podrobném rozpočtu projektu. Zhotovitel vybraný v prvním řízení provedl pouze část prací a následně z důvodu ohrožení plnění zakázky (nízká angažovanost na svěřeném díle) s ním byla od smlouvy odstoupena a následně dle ust. zákona o veřejných zakázkách došlo ke změně dodavatele, který v současné době pokračuje v pracích. Hodnota jeho nabídky výrazně převýšila náklady původně plánované v projektu, které by v současné situaci musely být plně hrazeny z vlastních zdrojů Vedoucího partnera – města Cieszyn. Vzhledem k tomu, že v rámci projektu existuje možnost získání dalších finančních prostředků, s přihlédnutím k obtížné finanční situaci obce a ke skutečnosti, že značná část nákladů na stavební práce prostoru, ve kterém se předmětný produkt cestovního ruchu nachází bude provozován je financován z prostředků obce, Vedoucí partner vrátí laskavě žádost o souhlas se zvýšením uznatelných nákladů v projektu. Získání dalších finančních prostředků by bylo velkou podporou při dokončení všech aktivit plánovaných v projektu.



PŘEKRAČUJEME HRANICE  
PRZEKRACZAMY GRANICE  
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ  
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

c) ZMĚNA POPISU PARAMETRŮ VYBAVENÍ VE SLOUPCI „HLAVNÍ PARAMETRY VYBAVENÍ“ ROZPOČTU PROJEKTU: Změny v popisu hlavních parametrů zařízení navržené v několika položkách jsou způsobeny zejména následujícími faktory. Nejprve byly optimalizovány některé prvky vybavení tak, aby co nejlépe vyhovovaly potřebám fungování produktu ve veřejném prostoru. Některé změny v tomto směru navíc vyplývají z podmínek uložených zemským památkovým ústavem, s nímž je nutné dohodnout všechny prvky umístěné ve veřejném prostoru centra města (přísná památková zóna). Navíc v některých případech (např. multimediální lavice, mapovací projektor) mohou být z důvodu času od přípravy aplikace některá technologická řešení původně přijatá v současné situaci nahrazena jinými aktuálně používanými řešeními. V případě plánované soutěže pro gastronomii byl navíc ve prospěch projektu změněn přístup k efektivnějšímu - soutěž se změnila na propagační kampaň.

## 2. Partner projektu – město Český Těšín

Potřeba provedení změn v projektu vyvstala na základě vnějších těžce předvídatelných faktorů, které partner projektu nemohl ovlivnit ani v době podání žádosti o spolufinancování, tzn. v říjnu 2018 ani v době před podpisem smlouvy o spolufinancování.

Jedná se o následující změny:

a) Změna v podrobném rozpočtu projektu:

- změna popisu položky řádku č. 1 podrobného rozpočtu projektu – 5.2 Hardware a software IT (popis položky je upraven dle uzavřené SoD s dodavatelem Mappingu):

### Původně uvedeno:

Interaktivní animace - mapping (nákup 1 dataprojektor - 1 639 453,20 Kč, software včetně přípravy obsahu - 591 690 Kč, instalace včetně proškolení - 49 005 Kč = celkem 2 280 148,20 Kč.) / Animacje interaktywne - mapping (zakup - 1 projektor - 1 639 453,20 CZK, oprogramowanie wraz z przygotowaniem treści - 591 690 CZK, zainstalowanie wraz z przeszkoleniem - 49 005 CZK = łącznie 2 280 148,20 CZK.)

### Nově uvedeno:

Interaktivní animace - mapping (nákup projekčního zařízení, videomapping)/ Animacje interaktywne - mapping (zakup - 1 sprzet do projekcji, videomapping).

- změna popisu položky a počtu v řádku č. 23 podrobného rozpočtu projektu – 6.3 Stavební práce:

### Původně uvedeno:

Stavební práce - ul. Hlavní, výroba, příprava a instalace 3 označení historických zastávek po trase tramvaje, tj. 600 000 Kč, cena za 1 ks je 200 000 Kč / Roboty budowlane - ul. Hlavní, wykonanie, przygotowanie i zainstalowanie 3 oznaczeń przystanków historycznych na szlaku tramwaju, tj. 600 000 CZK, cena za 1 szt. wynosi 200 000 CZK

**POČET 3**

**Nově uvedeno:**

Stavební práce - ul. Hlavní, výroba, příprava a instalace 4 označení historických zastávek po trase tramvaje / Roboty budowlane - ul. Hlavní, wykonanie, przygotowanie i zainstalowanie 4 oznaczeń przystanków historycznych na szlaku tramwaju

**POČET 4**

Změnou uvedeme do souladu podrobný rozpočet projektu se skutečností a ostatní doloženou dokumentací v žádosti o dotaci – viz příloha č. 5 ŽoZ.

**b) Posun termínu ukončení realizace projektu do 31.12.2023**

- Projekt se skládá z několika samostatných částí, které po dokončení vytvoří nový turistický produkt, jednou z částí je také dodávka a montáž architektonických prvků, které měly být realizovány společností PORR, a.s. Společnost PORR, a.s. však odstoupila od smlouvy o dílo, kdy dodávku a montáž architektonických prvků nezbytných k vytvoření trasy historické tramvaje již nerealizovala. Následně muselo město připravit a realizovat nové výběrové řízení na dodavatele Architektonických prvků, tím došlo k časovému posunu při dokončování trasy historické tramvaje, kdy s posunem realizace architektonických prvků souvisí také realizace některých měkkých aktivit, které mohou být provedeny až po dokončení celé trasy, tedy až po osazení všech architektonických prvků. Posun termínu ukončení realizace projektu do 31.12.2023 vhodně doplní časový prostor k propagaci nového turistického produktu.
- posun realizace KA č. 4, kdy je nutné podílet se na vytvoření trasy i propagaci nového turistického produktu společně vedoucím partnerem městem Cieszyn
- posun termínu ukončení realizace projektu u partnera projektu města Český Těšín se promítne také do posunu termínu ukončení klíčových aktivit projektu, milníků, indikátorů i finančním plánu – viz žádost o změnu vedoucího partnera projektu.

**c) Změny provedení Architektonických prvků – viz příloha č. 1 ŽoZ (projektová dokumentace a rozpočet):**

- **AP č. 1** - změna materiálu desek z bronzových za mosazné s úpravou proti ohrusu + specifikace grafiky (logo s popisem) a technologie provedení (gravírování s černou výplní),
- **AP č. 2** – změna materiálu desek z bronzových na mosazné s úpravou proti ohrusu + specifikace grafiky (ortomapy) a technologie provedení (gravírování s černou výplní), navíc mosazné tabulky 170/180 mm pro umístění QR kódu, jede prvek ze čtyř nebude mít svíslou část kolejnice (vynechání této části z důvodu bezpečnosti chodců)
- **AP č. 3** - změna materiálu desek z bronzových za mosazné s úpravou proti ohrusu + specifikace grafiky (logo) a technologie provedení (gravírování s černou výplní)
- **AP č. 4** - v původním rozpočtu byl AP č. 4 pamětní deska v části chodníku. Nově je to nahrazeno tabulí s grafikou mapy umístěnou na začátku/konci tramvajové trasy 140/140 cm
- **změny provedení dopravního značení** - dochází ke změně na SDZ IZ6a a IZ6b doba zásobování + tonáž 3,5t.

**d) Změna provedení přechodu na ul. Nádražní u budovy ČD viz příloha č. 2 ŽoZ (projektová dokumentace) - oproti původní schválené dokumentaci byly řešeny následující změny:**





- Kryt vozovky v místě přechodu pro chodce bude asfaltový namísto dlážděného.
  - Zpevněná plocha před přechodem pro chodce bude z obou stran rozšířena a bude plynule navazovat na průběžný chodník. Prostorové i materiálové řešení bude v souladu s již realizovanou protější stranou přechodu pro chodce. Tato stavební úprava si vyžádá změnu stávajícího způsobu odvodnění, úpravu stávajícího průběžného chodníku a změnu dopravního značení.
  - Změna umístění stožáru svítidla pro osvětlení přechodu pro chodce.
- e) Změna provedení dopravního značení viz příloha č. 3 ŽoZ (dokumentace ke změně DZ)  
- dochází ke změně u SDZ IZ6a a IZ6b doba zásobování + tonáž 3,5t
- f) Změna provedení sadových úprav – viz příloha č. 4 ŽoZ  
- V návaznosti na změny obsažené v ZL č. 5 – řešeno v ŽoZ – Dodatek č. 6 ke SoD, kde došlo k úpravám celkových ploch sadových úprav a po zakomponování dodatečných sadových úprav souvisejících s ponecháním části původních stromů, došlo k úpravám v dodávkách sadových úprav, které byly AD projekčně zpracovány a předány formou změnových rozpočtů.

## 1. Partner Wiodący – Miasto Cieszyn

- a) ZMIANA TERMINU ZAKOŃCZENIA PROJEKTU: Projekt składa się z kilku odrębnych kluczowych zadań, które po ich zrealizowaniu stworzą nowy produkt turystyczny. Jednym z tych zadań jest odtworzenie szlaku tramwaju w ciągu ulicy Zamkowej. W trakcie prac rozbiórkowych nawierzchni w rejonie skrzyżowania ul. Zamkowej i Przykopa stwierdzono, że rurociąg głównej magistrali sieci ciepłej ułożony jest na nienormatywnej wysokości (gestor sieci nie sygnalizował tego problemu na etapie uzgadniania dokumentacji). Aby móc dokończyć zaplanowane w projekcie prace drogowe (w tym odpowiednią podbudowę) zachodzi konieczność przebudowy i obniżenia sieci ciepłej na odcinku około 40 metrów. Właściciel sieci - Energetyka Cieszyńska Sp. z o.o. (podmiot niezależny od Miasta Cieszyn) opracowuje obecnie projekt budowlany mający na celu rozwiązanie zaistniałego problemu, a następnie wykona odpowiednie roboty. Szacuje się, że sama przebudowa potrwa do około 2 miesięcy.

Fakt braku możliwości dokończenia prac w ulicy Zamkowej rzutuje również na możliwość dostarczenia i posadowienia repliki tramwaju przy budowanym Transgranicznym Centrum Informacji Turystycznej, które znajduje się bezpośrednio przy ul. Zamkowej (dotyczy możliwości dojazdu samochodu ciężarowego z repliką, ustawienia i operowania dźwigiem).

Przedłużenie terminu realizacji projektu umożliwi też odpowiednio przygotować i przeprowadzić zaplanowane w projekcie działania promocyjne i informacyjne w oparciu o zrealizowane poszczególne elementy produktu turystycznego. Ma to szczególne znaczenie w zakresie działań infrastrukturalnych (Transgraniczne Centrum Informacji Turystycznej, przestrzeń ulicy zamkowej), których właściwe zaprezentowanie jako obiektów zrealizowanych ma pierwszoplanowe znaczenie w promowaniu produktu turystycznego co z kolei wymaga zakończenia działań inwestycyjnych w przestrzeni publicznej, w której ten produkt jest lokowany.



- b) **ZMIANA WYSOKOŚCI KOSZTÓW KWALIFIKOWANYCH:** Największym zadaniem pod względem wysokości kosztów kwalifikowalnych jest budowa Transgranicznego Centrum Informacji Turystycznej przy Moście Przyjaźni w miejscu dawnej strażnicy granicznej (pozycja nr 36 w szczegółowym budżecie projektu). Wybrany w pierwszym postępowaniu wykonawca wykonał tylko część robót, a następnie ze względu na zagrożenie realizacji umowy (małe zaangażowanie w powierzone do wykonania roboty) odstąpiono od realizacji umowy z nim, a następnie w trybie ustawy Pzp doprowadzono do zmiany wykonawcy, który obecnie kontynuuje roboty. Wartość jego oferty znacznie przekroczyła zaplanowane pierwotnie w projekcie koszty, które w zaistniałej sytuacji musiałyby w całości być pokryte ze środków własnych Partnera Wiodącego - Miasta Cieszyn. Z uwagi na to, iż pojawiła się możliwość uzyskania dodatkowego dofinansowania w ramach projektu, biorąc pod uwagę trudną sytuację finansową gminy oraz fakt, że znaczna część kosztów robót budowlanych przestrzeni, w której funkcjonował będzie przedmiotowy produkt turystyczny finansowana jest ze środków gminy, Partner Wiodący zwraca się z uprzejmą prośbą o wyrażenie zgody na zwiększenie kosztów kwalifikowanych w projekcie. Pozyskanie dodatkowych środków byłoby wielkim wsparciem przy dokończeniu wszystkich zaplanowanych w projekcie działań.
- c) **ZMIANA OPISU PARAMETRÓW WYPOSAŻENIA W KOLUMNIE „GŁÓWNE PARAMETRY WYPOSAŻENIA” BUDŻETU PROJEKTU:** Zaproponowane w kilku pozycjach zmiany w opisie głównych parametrów wyposażenia wynikają głównie z następujących czynników. Po pierwsze zoptymalizowano pewne elementy wyposażenia, aby jak najlepiej wypełnić potrzeby funkcjonowania produktu w przestrzeni publicznej. Dodatkowo część zmian w tym zakresie wynika z warunków narzuconych przez Wojewódzkiego Konserwatora Zabytków, z którym muszą być uzgadniane wszystkie elementy zamieszczone w przestrzeni publicznej śródmieścia (ściśła strefa konserwatorska). Ponadto w niektórych przypadkach (np. ławka multimedialna, rzutnik mappingu) z uwagi na upływ czasu od momentu opracowywania wniosku pierwotnie przyjęte pewne rozwiązania technologiczne w obecnej sytuacji mogą być zastąpione innymi stosowanymi obecnie rozwiązaniami. Ponadto w przypadku zaplanowanego konkursu dla gastronomików zmieniono podejście na bardziej efektywne dla dobra projektu – konkurs zmieniono na akcję promocyjną.

## 2. Partner projektu – město Český Těšín

Konieczność wprowadzenia zmian w projekcie wynikała z trudnych do przewidzenia czynników zewnętrznych, na które partner projektu nie miał wpływu w momencie składania wniosku o dofinansowanie, tj. w październiku 2018 r., ani przed podpisaniem umowy o dofinansowanie.

### Zmiany te przedstawiają się następująco:

a) Zmiana w szczegółowym budżecie projektu:

- Zmiana w opisie pozycji nr 1 szczegółowego budżetu projektu - 5.2 Sprzęt i oprogramowanie IT (opis pozycji jest modyfikowany zgodnie z zawartym SoD z dostawcą Mappingu):

### Pierwotny zapis:

Interaktivní animace - mapping (nákup 1 dataprojektor - 1 639 453,20 Kč ,software včetně přípravy obsahu - 591 690 Kč, instalace včetně proškolení - 49 005 Kč = celkem 2 280 148,20



Kč.) / Animacje interaktywne - mapping (zakup - 1 projektor - 1 639 453,20 CZK, oprogramowanie wraz z przygotowaniem treści - 591 690 CZK, zainstalowanie wraz z przeszkoleniem - 49 005 CZK = łącznie 2 280 148,20 CZK.)

**Nowy zapis:**

Interaktivní animace - mapping (nákup projekčního zařízení, videomapping)/ Animacje interaktywne - mapping (zakup - 1 sprzęt do projekcji, videomapping).

- Zmiana w opisie i numeru pozycji nr 23 szczegółowego budżetu projektu – 6.3 Roboty budowlane:

**Pierwotny zapis:** Stavební práce - ul. Hlavní, výroba, příprava a instalace 3 označení historických zastávek po trase tramvaje, tj. 600 000 Kč, cena za 1 ks je 200 000 Kč / Roboty budowlane - ul. Hlavní, wykonanie, przygotowanie i zainstalowanie 3 oznaczeń przystanków historycznych na szlaku tramwaju, tj. 600 000 CZK, cena za 1 szt. wynosi 200 000 CZK

**Nowy zapis:**

Stavební práce - ul. Hlavní, výroba, příprava a instalace 4 označení historických zastávek po trase tramvaje / Roboty budowlane - ul. Hlavní, wykonanie, przygotowanie i zainstalowanie 4 oznaczeń przystanków historycznych na szlaku tramwaju

Wraz ze zmianą dostosujemy szczegółowy budżet projektu do stanu faktycznego i innej dokumentacji udokumentowanej we wniosku o dofinansowanie - patrz Załącznik nr 5 do ŻoZ.

b) Przesunięcie daty zakończenia projektu na 31.12.2023 r.

- Projekt składa się z kilku oddzielnych części, które po ukończeniu stworzą nowy produkt turystyczny, jedną z części jest również dostawa i montaż elementów architektonicznych, które miały zostać wdrożone przez PORR, a.s. Jednak PORR, a.s. odstąpił od umowy o dzieło, gdy dostawa i montaż elementów architektonicznych niezbędnych do stworzenia trasy historycznego tramwaju nie były już realizowane. Następnie Miasto musiało przygotować i wdrożyć nowy przetarg na dostawcę elementów architektonicznych, co spowodowało opóźnienie w ukończeniu trasy zabytkowego tramwaju, przy czym opóźnienie w realizacji elementów architektonicznych jest również związane z realizacją niektórych działań miękkich, które można wdrożyć dopiero po ukończeniu całej trasy, tj. po zainstalowaniu wszystkich elementów architektonicznych. Przesunięcie daty zakończenia projektu na 31.12.2023 r. pozwoli w dogodny sposób wydłużyć czas promocji nowego produktu turystycznego.
- przesunięcie realizacji KDz nr 4, gdy konieczne jest uczestnictwo w tworzeniu szlaku i promocji nowego produktu turystycznego wspólnie z partnerem wiodącym, Miastem Cieszyn
- przesunięcie daty zakończenia projektu dla partnera projektu miasta Český Těšín zostanie również uwzględnione w przesunięciu daty zakończenia kluczowych działań projektu, osiągnięć, wskaźników oraz planu finansowego - patrz wniosek o zmianę partnera wiodącego projektu.

c) Zmiany w projekcie Elementów Małej Architektonicznych (EMA) - patrz Załącznik nr 1 (dokumentacja projektowa i budżet):



- **EMA nr 1** - zmiana materiału tablic z brązu na mosiądz z obróbką zapobiegającą ścieraniu + określenie grafiki (logo z opisem) i technologii wykonania (grawer z czarnym wypełnieniem),
  - **EMA nr 2** - zmiana materiału tablic z brązu na mosiądz z obróbką zapobiegającą ścieraniu + doprecyzowanie grafiki (ortomapy) i technologii wykonania (grawer z czarnym wypełnieniem), dodatkowo mosiężne tabliczki 170/180 mm w celu umieszczenia kodu QR, jeden element z czterech nie będzie posiadał pionowej części szyny (pominięcie tej części ze względu na bezpieczeństwo pieszych)
  - **EMA nr 3** - zmiana materiału tablic z brązu na mosiądz z obróbką zapobiegającą ścieraniu + specyfikacja grafiki (logo) i technologii wykonania (grawerowanie z czarnym wypełnieniem)
  - **EMA nr 4** - w pierwotnym budżecie EMA nr4 tablica pamiątkowa była umieszczona częściowo na chodniku. Została ona zastąpiona tablicą z grafiką mapy umieszczoną na początku/końcu trasy tramwajowej 140/140 cm.
  - **zmiany w realizacji oznaczeń drogowych** - chodzi o zmianę na SDZ IZ6a i IZ6b czas dostawy + tonaż 3,5t.
- d) Zmiana projektu skrzyżowania przy ul. Nádražní w pobliżu budynku ČD patrz załącznik 2 do WoZ (dokumentacja projektowa) - w porównaniu z pierwotnie zatwierdzoną dokumentacją uwzględniono następujące zmiany:
- Nawierzchnia drogi na przejściu dla pieszych będzie asfaltowa, a nie brukowana.
  - Utwardzony obszar przed przejściem dla pieszych zostanie poszerzony po obu stronach i zostanie bezpośrednio połączony z chodnikiem. Rozwiązanie przestrzenne i materiałowe będzie zgodne z już zrealizowaną stroną przejścia dla pieszych po przeciwnej stronie. Ta modyfikacja projektu będzie wymagała zmiany istniejącej metody odwodnienia, zmiany istniejącej ciągłej nawierzchni i zmiany oznakowania drogowego.
  - Zmiana lokalizacji lampy oświetlającej przejście dla pieszych.
- e) Zmiana oznakowania drogowego patrz Załącznik nr3 do WoZ (dokumentacja zmiany DZ)  
- nastąpiła zmiana w oznakowaniu SDZ IZ6a i IZ6b czas dostawy + tonaż 3,5t - patrz załącznik nr.3
- f) Zmiana projektu nasadzeń zieleni - patrz załącznik nr 4 do WoZ  
- W następstwie zmian zawartych w KZ nr 5 - o których mowa w KZ - Zmiana nr 6 do SoD, w której zmodyfikowano całkowite obszary krajobrazu sadu oraz po włączeniu dodatkowego krajobrazu sadu związanego z zachowaniem niektórych oryginalnych drzew, wprowadzono zmiany nasadzeń zieleni, które zostały zaprojektowane przez NA (Nadzór autorski) i przedłożone w formie budżetów zmian.

**2.3. Wpływ zmiany na współpracę transgraniczną projektu lub jego oddziaływanie**  
(prosimy opisać czy poprzez zmianę w projekcie dojdzie do zmian w jakości, intensywności czy zakresie pierwotnie planowanej współpracy pomiędzy partnerami projektu lub zmiany w oddziaływaniu projektu ze szczególnym uwzględnieniem oddziaływania po drugiej stronie granicy)  
**/ Vliv změny na přeshraniční spolupráci projektu nebo dopad projektu:**



PŘEKRAČUJEME HRANICE  
PRZEKRACZAMY GRANICE  
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ  
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

(popište prosím, zda na základě změny v projektu dojde ke změně kvality, intenzity či rozsahu původně plánované spolupráce mezi partnery projektu nebo dojde ke změně v dopadu projektu, s důrazem na přeshraniční dopad)	
<p><b>Wpływ zmiany na kryteria współpracy transgranicznej / Vliv změny na kritéria přeshraniční spolupráce:</b></p> <p><input type="checkbox"/> Pozytywny / Pozitivní  <input checked="" type="checkbox"/> <u>Neutralny / Neutrální</u>  <input type="checkbox"/> Negatywny / Negativní</p>	<p><b>Wpływ zmiany na oddziaływanie transgraniczne projektu / Vliv změny na přeshraniční dopad projektu:</b></p> <p><input type="checkbox"/> Pozytywny / Pozitivní  <input checked="" type="checkbox"/> <u>Neutralny / Neutrální</u>  <input type="checkbox"/> Negatywny / Negativní</p>
<p><b>Krótkie uzasadnienie / Stručné zdůvodnění:</b>  Změna nemá vliv na kritéria přeshraniční spolupráce/Zmiana nie ma wpływu na kryteria współpracy transgranicznej.</p>	<p><b>Krótkie uzasadnienie / Stručné zdůvodnění:</b>  Změna nemá vliv na přeshraniční dopad projektu/Zmiana nie ma wpływu na oddziaływanie transgraniczne projektu.</p>
<p><b>2.4. Wniosek o zmianę danych w MS2014+ - części wniosku projektowego i załączników, na które ma zmiana wpływ (należy usunąć pozycje, które nie dotyczą zmiany) / Žádost o změnu údajů v MS2014+ - části projektové žádosti a přílohy, na které má změna vliv (nerelevantní odstraňte):</b></p>	
<p>Dane partnerů / Údaje partnerů  Harmonogram  <del>Lokalizacja / Umístění</del>  <del>Opis projektu / Popis projektu</del>  Kluczowe działania / Klíčové aktivity  Wskaźniki / Indikátory  <del>Działanie promocyjne / Propagační činnost</del>  <del>Wpływ transgraniczny / Přeshraniční dopad</del>  <del>Współpraca transgraniczna / Přeshraniční spolupráce</del></p> <p>Přílohy / Załączniki*:  <u>Szczegółowy budżet projektu / Podrobný rozpočet projektu</u>  <del>Dokumentacja techniczna / Projektová dokumentace</del>  <del>Źwiadczenie partnera / Čestné prohlášení partnera</del>  <del>Umowa o współpracy / Dohoda o spolupráci</del>  Inne / Jiné  - <u>zakładka Finansování projektu/Finansowanie projektu</u></p> <p><b>*W przypadku zmian w załącznikach należy do Karty zmiany załączyć propozycję brzmienia nowego załącznika. / V případě změn v přílohách je nutné ke Změnovému listu přiložit navrhované znění nové přílohy.</b></p>	
<p><b>Pierwotnie / Původní*:</b>  *Prosimy wprowadzić pierwotne dane z poszczególnych pól z wniosku projektowego lub załączników, które w wyniku wniosku o zmianę ulegną zmianie. / Uvedte prosím původní údaje z jednotlivých</p>	<p><b>Nowa wartość / Opis / Nowá hodnota / Popis*:</b>  *Prosimy o wprowadzenie nowej wartości poszczególnych pól / załączników, które w wyniku wniosku o zmianę ulegną zmianie. / Uvedte nové</p>



PŘEKRAČUJEME HRANICE  
PRZEKRACZAMY GRANICE  
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ  
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

části projektové žádosti či příloh, které se mají v důsledku žádosti o změnu upravit.	hodnoty jednotlivých částí / příloh, které se mají v důsledku žádosti o změnu upravit.
<p><b><u>Fyzická realizace projektu / Rzeczowa realizacja projektu</u></b></p> <p>Předpokládané datum ukončení / Przewidywany termin zakończenia: 31.10.2023</p> <p><b><u>F. Klíčové aktivity / Kluczowe działania</u></b></p> <p>Číslo / Numer 1: Řízení projektu/Zarządzanie Projektem</p> <p>Datum ukončení / Data zakończenia: 31.10.2023</p> <p>Hlavní milníky aktivity / Głównie planowane osiągnięcia działania</p> <p>Realizace projektu, v rámci něhož vznikne nový polsko-česky přeshraniční turistický produkt - trať těšínské tramvaje/Realizacja projektu tworzącego nowy polsko czeski transgraniczny produkt turystyczny – szlak cieszyńskiego tramwaju</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023</p> <p>Číslo / Numer 2: Propagační a informační činnosti/Działania promocyjne i informacyjne</p> <p>Datum zahájení / Data rozpoczęcia: 01.07.2020 Datum ukončení / Data zakończenia: 31.10.2023</p> <p>Hlavní milníky aktivity / Głównie planowane osiągnięcia działania:</p> <p>Provádění propagačních aktivit - v souladu s žádostí./Realizacja działań promocyjnych - zgodnie z wnioskiem:</p>	<p><b><u>Fyzická realizace projektu / Rzeczowa realizacja projektu</u></b></p> <p>Předpokládané datum ukončení / Przewidywany termin zakończenia: 31.12.2023</p> <p><b><u>F. Klíčové aktivity / Kluczowe działania</u></b></p> <p>Číslo / Numer 1: Řízení projektu/Zarządzanie Projektem</p> <p>Datum ukončení / Data zakończenia: 31.12.2023</p> <p>Hlavní milníky aktivity / Głównie planowane osiągnięcia działania</p> <p>Realizace projektu, v rámci něhož vznikne nový polsko-česky přeshraniční turistický produkt - trať těšínské tramvaje/Realizacja projektu tworzącego nowy polsko czeski transgraniczny produkt turystyczny – szlak cieszyńskiego tramwaju</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.12.2023</p> <p>Číslo / Numer 2: Propagační a informační činnosti/Działania promocyjne i informacyjne</p> <p>Datum zahájení / Data rozpoczęcia: 01.07.2020 Datum ukončení / Data zakończenia: 31.12.2023</p> <p>Hlavní milníky aktivity / Głównie planowane osiągnięcia działania:</p> <p>Provádění propagačních aktivit - v souladu s žádostí./Realizacja działań promocyjnych - zgodnie z wnioskiem:</p>



PŘEKRAČUJEME HRANICE  
PRZEKRACZAMY GRANICE  
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ  
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

<p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023</p> <p>Číslo / Numer 3: Obnova trasy a označení přeshraniční trati těšínské tramvaje jako základu pro nový společný přeshraniční turistický produkt/Odtworzenie trasy i oznaczenie transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju jako podstawy nowego wspólnego transgranicznego produktu turystycznego</p> <p>Datum ukončení / Data zakończenia: 31.10.2023</p> <p>Hlavní milníky aktivity / Główne planowane osiągnięcia działania:</p> <p>Obnova trasy a označení přeshraniční trati těšínské tramvaje/Odtworzenie trasy i oznaczenie transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju:</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023.</p> <p>Označení 11 zastávek na přeshraniční trati těšínské tramvaje/Oznakowanie 11 przystanków na transgranicznym szlaku cieszyńskiego tramwaju:</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023.</p> <p>Číslo / Numer 4: Vytvoření přeshraničního turistického informačního centra s výstavním prostorem u hraničního mostu Družby na trase těšínské tramvaje/Utworzenie transgranicznego centrum informacji turystycznej wraz z przestrzenią ekspozycyjną przy granicznym Moście Przyjaźni na szlaku cieszyńskiego tramwaju</p> <p>Datum ukončení / Data zakończenia: 31.10.2023</p> <p>Rozpočet / Budżet: 1.697.435,93 euro</p>	<p>Datum splnění / Data realizacji: 31.12.2023</p> <p>Číslo / Numer 3: Obnova trasy a označení přeshraniční trati těšínské tramvaje jako základu pro nový společný přeshraniční turistický produkt/Odtworzenie trasy i oznaczenie transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju jako podstawy nowego wspólnego transgranicznego produktu turystycznego</p> <p>Datum ukončení / Data zakończenia: 31.12.2023</p> <p>Hlavní milníky aktivity / Główne planowane osiągnięcia działania:</p> <p>Obnova trasy a označení přeshraniční trati těšínské tramvaje/Odtworzenie trasy i oznaczenie transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju:</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.12.2023.</p> <p>Označení 11 zastávek na přeshraniční trati těšínské tramvaje/Oznakowanie 11 przystanków na transgranicznym szlaku cieszyńskiego tramwaju:</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.12.2023</p> <p>Číslo / Numer 4: Vytvoření přeshraničního turistického informačního centra s výstavním prostorem u hraničního mostu Družby na trase těšínské tramvaje/Utworzenie transgranicznego centrum informacji turystycznej wraz z przestrzenią ekspozycyjną przy granicznym Moście Przyjaźni na szlaku cieszyńskiego tramwaju</p> <p>Datum ukončení / Data zakończenia: 31.12.2023</p> <p>Rozpočet / Budżet: 1.898.264,03 euro</p>
--	---



PŘEKRAČUJEME HRANICE  
PRZEKRACZAMY GRANICE  
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ  
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

<p>Zapojení partnerů / Zaangażowanie partnerów: Odpovědný partner /Partner odpowiedzialny Miasto Cieszyn – budżet: 1.697.435,93 euro</p> <p>Hlavní milníky aktivity / Główne planowane osiągnięcia działania:</p> <p>Vytvoření přeshraničního turistického informačního centra/Utworzenie transgranicznego centrum informacji Turystycznej</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023.</p> <p>Zpřístupnění turistům repliky těšínské tramvaje včetně vybavení umožňujícího seznámení se s přeshraničním turistickým produktem, tj. tratí těšínské tramvaje/Udostępnienie turystom repliki cieszyńskiego tramwaju wraz z wyposażeniem umożliwiającym zapoznanie się z transgranicznym produktem turystycznym tj. szlakiem cieszyńskiego tramwaju.</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023.</p> <p>Příprava přeshraniční výstavy exponátů, reprodukcí a dalších atrakcí souvisejících s tratí/Wykonanie transgranicznej ekspozycji eksponatów, reprodukcji i innych atrakcji związanych ze szlakiem.</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023.</p> <p>Číslo / Numer 5 Rozvoj a propagace společného polsko-českého turistického produktu založeného na přeshraniční trase těšínské tramvaje/Rozwój i promocja wspólnego polsko-czeskiego produktu turystycznego w oparciu o transgraniczny szlak cieszyńskiego tramwaju</p>	<p>Zapojení partnerů / Zaangażowanie partnerów: Odpovědný partner /Partner odpowiedzialny Miasto Cieszyn – budżet: 1.898.264,03 euro</p> <p>Hlavní milníky aktivity / Główne planowane osiągnięcia działania:</p> <p>Vytvoření přeshraničního turistického informačního centra/Utworzenie transgranicznego centrum informacji Turystycznej</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.12.2023.</p> <p>Zpřístupnění turistům repliky těšínské tramvaje včetně vybavení umožňujícího seznámení se s přeshraničním turistickým produktem, tj. tratí těšínské tramvaje/Udostępnienie turystom repliki cieszyńskiego tramwaju wraz z wyposażeniem umożliwiającym zapoznanie się z transgranicznym produktem turystycznym tj. szlakiem cieszyńskiego tramwaju.</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.12.2023.</p> <p>Příprava přeshraniční výstavy exponátů, reprodukcí a dalších atrakcí souvisejících s tratí/Wykonanie transgranicznej ekspozycji eksponatów, reprodukcji i innych atrakcji związanych ze szlakiem.</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.12.2023.</p> <p>Číslo / Numer 5 Rozvoj a propagace společného polsko-českého turistického produktu založeného na přeshraniční trase těšínské tramvaje/Rozwój i promocja wspólnego polsko-czeskiego produktu turystycznego w oparciu o transgraniczny szlak cieszyńskiego tramwaju</p>
--	--





PŘEKRAČUJEME HRANICE  
PRZEKRACZAMY GRANICE  
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ  
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

<p>Datum ukončení / Data zakończenia: 31.10.2023</p> <p>Hlavní milníky aktivity / Główne planowane osiągnięcia działania:</p> <p>Výroba mapy trasy s popisem/Produkcja mapy szlaku wraz z opisem</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023.</p> <p>Realizace v příhraniční oblasti PL-CZ mediální informační a propagační kampaně přeshraniční trati těšínské tramvaje/Przeprowadzenie na pograniczu PL-CZ medialnej kampanii informacyjnej i promocyjnej transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023.</p> <p>Uspořádání slavnostního otevření přeshraniční trati těšínské tramvaje spojeného s konferencí propagující nový polsko-český turistický produkt a prezentující hlavní balíčky turistických služeb/Organizacja uroczystości otwarcia transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju połączonej z konferencją promującą nowy polsko-czeski produkt turystyczny i prezentującą wiodące pakiety usług turystycznych</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023.</p> <p>E-mailing informující o 3 turistických balíčcích v rámci projektu zaměřen mj. na školy a mateřské školy, kluby seniorů a univerzity třetího věku, ubytovací zařízení, jiné informační turistická centra, apod./Akcja mailingowa informująca o 3 pakietach turystycznych w ramach projektu kierowana m.in. do: szkół i przedszkoli, klubów seniora i uniwersytetów trzeciego wieku, obiektów noclegowych, innych centrów informacji turystycznej itp.</p>	<p>Datum ukončení / Data zakończenia: 31.12.2023</p> <p>Hlavní milníky aktivity / Główne planowane osiągnięcia działania:</p> <p>Výroba mapy trasy s popisem/Produkcja mapy szlaku wraz z opisem</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.12.2023.</p> <p>Realizace v příhraniční oblasti PL-CZ mediální informační a propagační kampaně přeshraniční trati těšínské tramvaje/Przeprowadzenie na pograniczu PL-CZ medialnej kampanii informacyjnej i promocyjnej transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.12.2023.</p> <p>Uspořádání slavnostního otevření přeshraniční trati těšínské tramvaje spojeného s konferencí propagující nový polsko-český turistický produkt a prezentující hlavní balíčky turistických služeb/Organizacja uroczystości otwarcia transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju połączonej z konferencją promującą nowy polsko-czeski produkt turystyczny i prezentującą wiodące pakiety usług turystycznych</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.12.2023.</p> <p>E-mailing informující o 3 turistických balíčcích v rámci projektu zaměřen mj. na školy a mateřské školy, kluby seniorů a univerzity třetího věku, ubytovací zařízení, jiné informační turistická centra, apod./Akcja mailingowa informująca o 3 pakietach turystycznych w ramach projektu kierowana m.in. do: szkół i przedszkoli, klubów seniora i uniwersytetów trzeciego wieku, obiektów noclegowych, innych centrów informacji turystycznej itp.</p>
--	--



PŘEKRAČUJEME HRANICE  
PRZEKRACZAMY GRANICE  
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ  
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

<p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023.</p> <p>Zpracování společné záložky na internetových stránkách určené pro propagaci přeshraniční trati těšínské tramvaje/Opracowane wspólnej podstrony internetowej poświęconej promocji transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023.</p> <p>Vytvoření prezentace o přeshraniční trati těšínské tramvaje/Produkcja prezentacji o transgranicznym szlaku cieszyńskiego tramwaju</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023.</p> <p>Uspořádání soutěže na návrh reklamního pedetu souvisejícího s přeshraniční tratí těšínské tramvaje/Przeprowadzenie konkursu na gadżet reklamowy związany z transgranicznym szlakiem cieszyńskiego tramwaju</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023.</p> <p>Uspořádání soutěže na prvky výzdoby, jídla a dezertu souvisejícího s přeshraniční tratí těšínské tramvaje/Przeprowadzenie konkursu na elementy wystroju, potrawę i deser związany z transgranicznym szlakiem cieszyńskiego tramwaju</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023.</p> <p>Zpracování vizuální identifikace přeshraniční trati těšínské tramvaje/Opracowanie identyfikacji wizualnej transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023.</p>	<p>Datum splnění / Data realizacji: 31.12.2023.</p> <p>Zpracování společné záložky na internetových stránkách určené pro propagaci přeshraniční trati těšínské tramvaje/Opracowane wspólnej podstrony internetowej poświęconej promocji transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.12.2023.</p> <p>Vytvoření prezentace o přeshraniční trati těšínské tramvaje/Produkcja prezentacji o transgranicznym szlaku cieszyńskiego tramwaju</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.12.2023.</p> <p>Uspořádání soutěže na návrh reklamního pedetu souvisejícího s přeshraniční tratí těšínské tramvaje/Przeprowadzenie konkursu na gadżet reklamowy związany z transgranicznym szlakiem cieszyńskiego tramwaju</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.12.2023.</p> <p>Uspořádání soutěže na prvky výzdoby, jídla a dezertu souvisejícího s přeshraniční tratí těšínské tramvaje/Przeprowadzenie konkursu na elementy wystroju, potrawę i deser związany z transgranicznym szlakiem cieszyńskiego tramwaju</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.12.2023.</p> <p>Zpracování vizuální identifikace přeshraniční trati těšínské tramvaje/Opracowanie identyfikacji wizualnej transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.12.2023.</p>
--	--



PŘEKRAČUJEME HRANICE  
PRZEKRACZAMY GRANICE  
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ  
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

<p>Výroba průvodce tratí/Produkcja przewodnika po szlaku</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023.</p> <p>Výroba informačního letáku o trati/Produkcja ulotki informacyjnej o szlaku</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023.</p> <p>Výroba sady vzdělávacích her/Produkcja kompletu gier edukacyjnych</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023.</p> <p>Výroba vzdělávací analogické paměťové hry "Pexeso"/Produkcja edukacyjnej analogowej gry pamięciowej "memo".</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023.</p> <p>Výroba 2 mappingu propagujících tratí těšínské tramvaje/Produkcja 2 mappingów promujących szlak cieszyńskiego tramwaju.</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023.</p> <p>Výroba sady upomínkových předmětů pro turisty: sada sběratelských pohlednic v podobě potvrzení návštěvy různých bodů trasy; ceny za kompletní absolvování trasy (model k lepení a propagační taška)/Produkcja kompletu upominków dla turystów: seria pocztówek do zbierania potwierdzeń odwiedzenia różnych punktów szlaku; nagrody za pokonanie szlaku (model tramwaju do sklejaní i torba reklamująca szlak).</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023.</p> <p>Vyznačení tří hlavních balíčků turistických služeb pro klíčové cílové skupiny z příhraniční oblasti: děti a mládež; senioři; rodiny s dětmi/Wyznaczenie trzech wiodących pakietów usług turystycznych dla</p>	<p>Výroba průvodce tratí/Produkcja przewodnika po szlaku</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.12.2023.</p> <p>Výroba informačního letáku o trati/Produkcja ulotki informacyjnej o szlaku</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.12.2023.</p> <p>Výroba sady vzdělávacích her/Produkcja kompletu gier edukacyjnych</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.12.2023.</p> <p>Výroba vzdělávací analogické paměťové hry "Pexeso"/Produkcja edukacyjnej analogowej gry pamięciowej "memo".</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.12.2023.</p> <p>Výroba 2 mappingu propagujících tratí těšínské tramvaje/Produkcja 2 mappingów promujących szlak cieszyńskiego tramwaju.</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.12.2023.</p> <p>Výroba sady upomínkových předmětů pro turisty: sada sběratelských pohlednic v podobě potvrzení návštěvy různých bodů trasy; ceny za kompletní absolvování trasy (model k lepení a propagační taška)/Produkcja kompletu upominków dla turystów: seria pocztówek do zbierania potwierdzeń odwiedzenia różnych punktów szlaku; nagrody za pokonanie szlaku (model tramwaju do sklejaní i torba reklamująca szlak).</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.12.2023.</p> <p>Vyznačení tří hlavních balíčků turistických služeb pro klíčové cílové skupiny z příhraniční oblasti: děti a mládež; senioři; rodiny s dětmi/Wyznaczenie trzech wiodących pakietów usług turystycznych dla</p>
---	---



<p>kluczowych grup docelowych szlaku z pogranicza: dzieci i młodzież; seniorzy; rodziny z dziećmi.</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023.</p> <p>Realizace studijních návštěv a informačních setkání propagujících v celé příhraniční oblasti PL-CZ přeshraniční trati těšínské tramvaje/Przeprowadzenie wizyt studyjnych i spotkań informacyjnych promujących na całym pograniczu PL-CZ transgraniczny szlak cieszyńskiego tramwaju.</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.10.2023.</p> <p><b><u>G. Indikátory / Wskaźniki</u></b></p> <p><u>Miasto Cieszyn</u></p> <p>Počet elementů infrastruktury zpřístupňující/ zvyšující využití přírodního a kulturního dědictví/Liczba elementów infrastruktury udostępniającej/zwiększającej wykorzystanie dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego</p> <p>Datum cílové hodnoty / Data wartości Docelowej: 31.10.2023.</p> <p>Počet elementů kulturního /přírodního bohatství se zvýšenou atraktivitou/ Liczba elementów bogactwa kulturowego / przyrodniczego o podniesionej atrakcyjności</p> <p>Datum cílové hodnoty / Data wartości Docelowej: 31.10.2023.</p> <p>Zvýšení očekávaného počtu návštěv podporovaných kulturních a přírodních památek a atrakcí/ Wzrost oczekiwanej liczby odwiedzin w objętych wsparciem miejscach należących do dziedzictwa kulturalnego i naturalnego oraz stanowiących atrakcje turystyczne</p>	<p>kluczowych grup docelowych szlaku z pogranicza: dzieci i młodzież; seniorzy; rodziny z dziećmi.</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.12.2023.</p> <p>Realizace studijních návštěv a informačních setkání propagujících v celé příhraniční oblasti PL-CZ přeshraniční trati těšínské tramvaje/Przeprowadzenie wizyt studyjnych i spotkań informacyjnych promujących na całym pograniczu PL-CZ transgraniczny szlak cieszyńskiego tramwaju.</p> <p>Datum splnění / Data realizacji: 31.12.2023.</p> <p><b><u>G. Indikátory / Wskaźniki</u></b></p> <p><u>Miasto Cieszyn</u></p> <p>Počet elementů infrastruktury zpřístupňující/ zvyšující využití přírodního a kulturního dědictví/Liczba elementów infrastruktury udostępniającej/zwiększającej wykorzystanie dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego</p> <p>Datum cílové hodnoty / Data wartości Docelowej: 31.12.2023.</p> <p>Počet elementů kulturního /přírodního bohatství se zvýšenou atraktivitou/ Liczba elementów bogactwa kulturowego / przyrodniczego o podniesionej atrakcyjności</p> <p>Datum cílové hodnoty / Data wartości Docelowej: 31.12.2023.</p> <p>Zvýšení očekávaného počtu návštěv podporovaných kulturních a přírodních památek a atrakcí/ Wzrost oczekiwanej liczby odwiedzin w objętych wsparciem miejscach należących do dziedzictwa kulturalnego i naturalnego oraz stanowiących atrakcje turystyczne</p>
---	---



PŘEKRAČUJEME HRANICE  
PRZEKRACZAMY GRANICE  
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ  
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

<p>Datum cílové hodnoty / Data wartości Docelowej: 31.10.2023.</p> <p><u>Město Český Těšín</u></p> <p>Počet elementů infrastruktury zpřístupňující/ zvyšující využití přírodního a kulturního dědictví/Liczba elementów infrastruktury udostępniającej/zwiększającej wykorzystanie dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego</p>	<p>Datum cílové hodnoty / Data wartości Docelowej: 31.12.2023.</p> <p><u>Město Český Těšín</u></p> <p>Počet elementů infrastruktury zpřístupňující/ zvyšující využití přírodního a kulturního dědictví/Liczba elementów infrastruktury udostępniającej/zwiększającej wykorzystanie dziedzictwa przyrodniczego i kulturowego</p>
<p>Datum cílové hodnoty / Data wartości Docelowej: 31.10.2023.</p> <p>Počet elementů kulturního /přírodního bohatství se zvýšenou atraktivitou/ Liczba elementów bogactwa kulturowego / przyrodniczego o podniesionej atrakcyjności</p>	<p>Datum cílové hodnoty / Data wartości Docelowej: 31.12.2023.</p> <p>Počet elementů kulturního /přírodního bohatství se zvýšenou atraktivitou/ Liczba elementów bogactwa kulturowego / przyrodniczego o podniesionej atrakcyjności</p>
<p>Datum cílové hodnoty / Data wartości Docelowej: 31.10.2023.</p> <p>Zvýšení očekávaného počtu návštěv podporovaných kulturních a přírodních památek a atrakcí/ Wzrost oczekiwanej liczby odwiedzin w objętych wsparciem miejscach należących do dziedzictwa kulturalnego i naturalnego oraz stanowiących atrakcje turystyczne</p>	<p>Datum cílové hodnoty / Data wartości Docelowej: 31.12.2023.</p> <p>Zvýšení očekávaného počtu návštěv podporovaných kulturních a přírodních památek a atrakcí/ Wzrost oczekiwanej liczby odwiedzin w objętych wsparciem miejscach należących do dziedzictwa kulturalnego i naturalnego oraz stanowiących atrakcje turystyczne</p>
<p>Datum cílové hodnoty / Data wartości Docelowej: 31.10.2023.</p>	<p>Datum cílové hodnoty / Data wartości Docelowej: 31.12.2023.</p>
<p><b><u>M. Financování projektu/Finansowanie projektu</u></b></p>	<p><b><u>M. Financování projektu/Finansowanie projektu</u></b></p>
<p><u>Rozpočet projektu / Budżet projektu</u> <u>Budżet podstawowy</u></p>	<p><u>Rozpočet projektu / Budżet projektu</u> <u>Budżet podstawowy</u></p>
<p>Celkové výdaje / Całkowite wydatki – 5 353 238,11 euro</p>	<p>Celkové výdaje / Całkowite wydatki – 5 554 066,21 euro</p>
<p>Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowane – 2 685 756,96 euro</p>	<p>Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowane – 2 886 585,06 euro</p>



PŘEKRAČUJEME HRANICE  
PRZEKRACZAMY GRANICE  
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ  
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

<p>Pořízení nemovitostí a stavební práce/ Wydatki na zakup nieruchomości i prace budowlane - 1 788 406,60 euro</p> <p><u>Miasto Cieszyn</u> <u>Rozpočet základní / Budżet podstawowy</u></p> <p>Celkové výdaje / Całkowite wydatki – 3 743 493,55 euro</p> <p>Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowane – 2 213 010,65 euro</p> <p>Pořízení nemovitostí a stavební práce/ Wydatki na zakup nieruchomości i prace budowlane – 1 444 268,85 euro</p> <p><u>Přehled zdrojů financování / Źródła finansowania</u></p> <p>Fáze / Etap: Žádost o podporu - změna - návrh ISKP</p> <p>Celkové zdroje / Źródła ogółem: 5 353 238,11 euro</p> <p>Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowalne: 2 685 756,96 euro</p> <p>Evropský fond pro regionální rozvoj / Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego: 2 282 893,41 euro</p> <p>Národní veřejné zdroje (bez vlastního zdroje financování) / Krajowe środki publiczne: 402 863,55 euro</p> <p>Finanční prostředky z rozpočtu obcí/obce / Środki finansowe z budżetu gminy/gmin: 379 226,24 euro</p> <p><u>Název subjektu / Nazwa podmiotu: Miasto Cieszyn</u></p>	<p>Pořízení nemovitostí a stavební práce/ Wydatki na zakup nieruchomości i prace budowlane - 1 989 234,70 euro</p> <p><u>Miasto Cieszyn</u> <u>Rozpočet základní / Budżet podstawowy</u></p> <p>Celkové výdaje / Całkowite wydatki – 3 944 321,65 euro</p> <p>Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowane – 2 413 838,75 euro</p> <p>Pořízení nemovitostí a stavební práce/ Wydatki na zakup nieruchomości i prace budowlane – 1 645 096,95 euro</p> <p><u>Přehled zdrojů financování / Źródła finansowania</u></p> <p>Fáze / Etap: Žádost o podporu - změna - návrh ISKP</p> <p>Celkové zdroje / Źródła ogółem: 5 554 066,21 euro</p> <p>Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowalne: 2 886 585,06 euro</p> <p>Evropský fond pro regionální rozvoj / Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego: 2 453 597,29 euro</p> <p>Národní veřejné zdroje (bez vlastního zdroje financování) / Krajowe środki publiczne: 432 987,77 euro</p> <p>Finanční prostředky z rozpočtu obcí/obce / Środki finansowe z budżetu gminy/gmin: 409 350,46 euro</p> <p><u>Název subjektu / Nazwa podmiotu: Miasto Cieszyn</u></p>
---	---



PŘEKRAČUJEME HRANICE  
PRZEKRACZAMY GRANICE  
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ  
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

<p>Fáze / Etap: Žádost o podporu - změna - návrh ISKP</p> <p>Celkové zdroje / Źródła ogółem: 3 743 493,55 euro</p> <p>Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowalne: 2 213 010,65 euro</p> <p>Evropský fond pro regionální rozvoj / Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego: 1 881 059,05 euro</p> <p>Národní veřejné zdroje (bez vlastního zdroje financování) / Krajowe środki publiczne: 331 951,60 euro</p> <p>Finanční prostředky z rozpočtu obcí/obce / Środki finansowe z budżetu gminy/gmin: 331 951,60 euro</p> <p><b><u>Dokumenty/Załączniki</u></b></p> <p><b><u>Podrobný rozpočet projektu/ Szczegółowy budżet projektu</u></b></p> <p><u>Celek/Całość</u></p> <p>Způsobilé výdaje všech partnerů / kwalifikowalne wydatki wszystkich partnerów – 2 685 756,96 euro</p> <p>Celkové výdaje projektu / Całkowite wydatki projektu: 5 353 238,11 euro</p> <p>06 Pořízení nemovitostí a stavební práce/ Wydatki na zakup nieruchomości i prace budowlane - 1 788 406,60 euro</p> <p>Klíčové aktivity/Działania kluczowe 4 Celkový rozpočet Budžet całkowity: - 1 697 435,93 euro</p>	<p>Fáze / Etap: Žádost o podporu - změna - návrh ISKP</p> <p>Celkové zdroje / Źródła ogółem: 3 944 321,65 euro</p> <p>Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowalne: 2 413 838,75 euro</p> <p>Evropský fond pro regionální rozvoj / Europejski Fundusz Rozwoju Regionalnego: 2 051 762,93 euro</p> <p>Národní veřejné zdroje (bez vlastního zdroje financování) / Krajowe środki publiczne: 362 075,82 euro</p> <p>Finanční prostředky z rozpočtu obcí/obce / Środki finansowe z budżetu gminy/gmin: 362 075,82 euro</p> <p><b><u>Dokumenty/Załączniki</u></b></p> <p><b><u>Podrobný rozpočet projektu/ Szczegółowy budżet projektu</u></b></p> <p><u>Celek/Całość</u></p> <p>Způsobilé výdaje všech partnerů / kwalifikowalne wydatki wszystkich partnerów – 2 886 585,06 euro</p> <p>Celkové výdaje projektu / Całkowite wydatki projektu: 5 554 066,21 euro</p> <p>06 Pořízení nemovitostí a stavební práce/ Wydatki na zakup nieruchomości i prace budowlane - 1 989 234,70 euro</p> <p>Klíčové aktivity/Działania kluczowe 4 Celkový rozpočet Budžet całkowity: - 1 898 264,03 euro</p>
--	--



<u>VP PW Miasto Cieszyn</u>	<u>VP PW Miasto Cieszyn</u>
Poz. 36 Roboty budowlane	Poz. 36 Roboty budowlane
<p>Přestavba objektu na ul. Zamkowa 1 v Těšíně pro potřeby služeb turistického ruchu (centrum přeshraničních turistických informací; multimediální sál s motnožní promítání filmů o přeshraniční tramvajové trati a výstavní část s vitrínami obsahujícími exponáty, reprodukce týkající se trati a související atrakce; hygienické zařízení; veřejná toaleta, komunikace; organizační zázemí; vyhlídka pro turisty, výstavní terasa s replikou tramvaje) / Przebudowa obiektu przy ul. Zamkowej 1 w Cieszynie na potrzeby obsługi ruchu turystycznego (centrum transgranicznej informacji turystycznej; sala multimedialna umożliwiająca odtwarzanie filmów o transgranicznym szlaku tramwajowym i przestrzeń ekspozycyjna z gablotami zawierającymi eksponaty, reprodukce dotyczące szlaku oraz atrakcje towarzyszące; węzeł sanitarny; szalet publiczny, komunikacja; zaplecze organizacyjne; punkt widokowy dla turystów, taras ekspozycyjny z repliką tramwaju): 1 257 394,67 euro</p>	<p>Přestavba objektu na ul. Zamkowa 1 v Těšíně pro potřeby služeb turistického ruchu (centrum přeshraničních turistických informací; multimediální sál s motnožní promítání filmů o přeshraniční tramvajové trati a výstavní část s vitrínami obsahujícími exponáty, reprodukce týkající se trati a související atrakce; hygienické zařízení; veřejná toaleta, komunikace; organizační zázemí; vyhlídka pro turisty, výstavní terasa s replikou tramvaje) / Przebudowa obiektu przy ul. Zamkowej 1 w Cieszynie na potrzeby obsługi ruchu turystycznego (centrum transgranicznej informacji turystycznej; sala multimedialna umożliwiająca odtwarzanie filmów o transgranicznym szlaku tramwajowym i przestrzeń ekspozycyjna z gablotami zawierającymi eksponaty, reprodukce dotyczące szlaku oraz atrakcje towarzyszące; węzeł sanitarny; szalet publiczny, komunikacja; zaplecze organizacyjne; punkt widokowy dla turystów, taras ekspozycyjny z repliką tramwaju): 1 458 222,77 euro</p>
<u>Přehled výdajů Kapitol/Wykaz wydatków rozdziałów:</u>	<u>Přehled výdajů Kapitol/Wykaz wydatków rozdziałów:</u>
<p>Pořízení nemovitostí a stavební práce Wydatki na zakup nieruchomości i prace budowlane: 1 444 268,85 euro</p>	<p>Pořízení nemovitostí a stavební práce Wydatki na zakup nieruchomości i prace budowlane: 1 645 096,95 euro</p>
<p>Způsobilé výdaje / Wydatki kwalifikowane – 2 213 010,65 euro</p>	<p>Způsobilé výdaje / Wydatki kwalifikowane – 2 413 838,75 euro</p>
<p>Výdaje za projekt / Wydatki za projekt – 3 743 493,55 euro</p>	<p>Výdaje za projekt / Wydatki za projekt – 3 944 321,65 euro</p>
<u>Přehled výdajů klíčových aktivit/Wykaz wydatków działań kluczowych</u>	<u>Přehled výdajů klíčových aktivit /Wykaz wydatków działań kluczowych</u>





PŘEKRAČUJEME HRANICE  
PRZEKRACZAMY GRANICE  
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ  
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

<p>aktivita / działanie 4 Vytvoření přeshraničního turistického informačního centra s prostorem pro expozice u hraničního mostu Družby na trati těšínské tramvaje / Utworzenie transgranicznego centrum informacji turystycznej wraz z przestrzenią ekspozycyjną przy granicznym Moście Przyjaźni na szlaku cieszyńskiego tramwaju: 1 697 435,93 euro.</p> <p><b><u>Hlavní parametry vybavení</u></b> <b><u>Główne parametry wyposażenia</u></b></p> <p><u>Poz. 29</u> 8 sloupků se směrovým tabulkami. Informace v polštině, češtině a angličtině. / 8 słupków z tablicami kierunkowymi na trasie szlaku. Informacja w języku polskim, czeskim, angielskim.</p> <p><u>Poz. 30</u> Stěna na fotografování ve formě přední stěny tramvaje s rozměry cca 2 x 3 m / Ścianka do robienia zdjęć w postaci przedniej ściany tramwaju o wym. ok. 2 x 3m</p> <p><u>Poz.31</u> Lavička ve stylu sedadla z historické tramvaje s multimediálními funkcemi, tzn. Se zvukem tramvajového zvonku a s přístupem na internet / Ławeczka o wyglądzie ławki w historycznym tramwaju z funkcjami multimedialnymi tj. dźwiękami dzwonka tramwaju, dostępem do Internetu</p> <p><u>Poz. 37</u> '- vnitřní dveře, - vybavení toalet (záchodové mísy, pisoáry, umývadla, dávkovače mýdla, papíru, věšáky, sušáky - stolečky pro 4 osoby ~ 25 ks - židle ~ 100 ks - police ~30 ks</p>	<p>aktivita / działanie 4 Vytvoření přeshraničního turistického informačního centra s prostorem pro expozice u hraničního mostu Družby na trati těšínské tramvaje / Utworzenie transgranicznego centrum informacji turystycznej wraz z przestrzenią ekspozycyjną przy granicznym Moście Przyjaźni na szlaku cieszyńskiego tramwaju: 1 898 264,03 euro.</p> <p><b><u>Hlavní parametry vybavení</u></b> <b><u>Główne parametry wyposażenia</u></b></p> <p><u>Poz. 29</u> 9 sloupků se směrovým tabulkami. Informace v polštině, češtině a angličtině. / 9 słupków z tablicami kierunkowymi na trasie szlaku. Informacja w języku polskim, czeskim, angielskim.</p> <p><u>Poz. 30</u> Stěna na fotografování ve formě přední stěny tramvaje s rozměry cca 1,3 x 2 m / Ścianka do robienia zdjęć w postaci przedniej ściany tramwaju o wym. ok. 1,3 x 2 m</p> <p><u>Poz.31</u> Lavička ve stylu sedadla z historické tramvaje s multimediálními funkcemi, tzn. Se zvukem tramvajového zvonku Ławeczka o wyglądzie ławki w historycznym tramwaju z funkcjami multimedialnymi tj. dźwiękami dzwonka tramwaju,</p> <p><u>Poz. 37</u> '- vnitřní dveře, - vybavení toalet (záchodové mísy, pisoáry, umývadla, dávkovače mýdla, papíru, věšáky, sušáky - stolečky pro 4 osoby ~ 10 ks, konferenční stůlek - 5 ks - židle ~ 72 ks</p>
--	---



PŘEKRAČUJEME HRANICE  
PRZEKRACZAMY GRANICE  
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ  
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

<p>- pult v informačním centru</p> <p>- drzvi wewnętrzne, - wyposażenie toalet (miski ustępowe, pisuary, umywalki, podajniki mydła, papieru, wieszaki, suszarki), - stoliki 4 osobowe ~ 25 szt. - krzesła ~ 100 szt. - regały ~30 szt. - lada w punkcie informacyjnym</p> <p><u>Poz. 55</u> Koupě 2 ks venkovních projektorů, kompaktních (snadná instalace) s možností bezdrátového ovládání, odolných proti nepříznivým povětrnostním podmínkám a teplotám, což umožní umístění grafických prvků na budově s vysokou přesností - zvoleno vzhledem k historické povaze zástavby u náměstí, včetně radnice - 2 ks vzhledem k velikosti osvětlené plochy. Zakup 2 szt. projektorów zewnętrznych, małych gabarytowo (łatwa instalacja) z możliwością bezprzewodowego sterowania, odpornych na warunki atmosferyczne i temperaturę pozwalających na umieszczenie elementów graficznych na architekturze budynku z dużą precyzją – wybrane ze względu na zabytkowy charakter zabudowy przyrynkowej, w tym ratusza – 2 szt. ze względu na wielkość oświetlanego obszaru.</p> <p><u>Poz. 59</u> Bude vyhlášena (PL-CZ) soutěž za účelem povzbuzení těšínských gastronomů, aby propagovali tramvaj a trať těšínské tramvaje (1000 EUR). Práce, včetně 20 oceněných (1000 EUR) návrhů budou zveřejněné a vytvoří inspiraci pro případné další využití (1488,37 EUR). Ogłoszony zostanie (PL – CZ) konkurs w celu zachęcenia gastronomików cieszyńskich i ich zainspirowania do promowania tramwaju i szlaku tramwaju cieszyńskiego (1000 euro).</p>	<p>- police ~cca15 ks - pult v informačním centru - 2 ks</p> <p>- drzvi wewnętrzne, - wyposażenie toalet (miski ustępowe, pisuary, umywalki, podajniki mydła, papieru, wieszaki, suszarki), - stoliki 4 osobowe ~ 10 szt., stoły konferencyjne - 5 szt. - krzesła ~ 72 szt. - regały ~ok. 15 szt. - lada w punkcie informacyjnym - 2 szt.</p> <p><u>Poz. 55</u> Nákup sady zařízení pro zobrazování mappingu - multimedialní instalace skládající se z 1 projektoru s krytem umístěným v budově proti fasádě radnice, na kterém bude zobrazena prezentace, mediaserver, ozvučení atd.</p> <p>Zakup kompletu urządzeń do wyświetlania mappingu – instalacji multimedialnej składającej się z 1 projektor z obudową umieszczonego w budynku naprzeciw fasady ratusza, na której będzie wyświetlana prezentacja, media serwera, systemu nagłaśniania etc.</p> <p><u>Poz. 59</u> Bude vyhlášena propagační kampaň "Kulinární stezka Těšínské tramvaje" (PL - CZ) s cílem povzbudit těšínskou gastronomii a inspirovat ji k propagaci stezky těšínského tramvaje. Účastníci akce navrhnou zařadit do nabídky pokrm odkazující na těšínskou tramvaj. Počet účastníků v závislosti na obdržených přihláškách. účastníci - partneři stezky obdrží certifikát o příslušnosti ke „Kulinářské stezce Těšínské tramvaje“. Bude</p>
---	--



PŘEKRAČUJEME HRANICE  
PRZEKRACZAMY GRANICE  
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ  
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

<p>Prace, w tym 20 nagrodzonych (1000 euro) propozycji zostaną upublicznione/opublikowane i stworzą bazę inspiracji do ewentualnego wykorzystania (1488,37 euro).</p>	<p>vydán leták (30 000 výtisků) propagující kulinářskou cestu a zařízení, která k trase patří. Ogłoszona zostanie (PL – CZ) akcja promocyjna „Kulinarne szlak cieszyńskiego tramwaju” w celu zachęcenia gastronomików cieszyńskich i ich zainspirowania do promowania szlaku cieszyńskiego tramwaju. Uczestnicy akcji zaproponują wprowadzenie do swojego menu dania nawiązującego do tramwaju cieszyńskiego. Ilość uczestników w zależności od otrzymanych zgłoszeń. Uczestnicy – Partnerzy szlaku otrzymają certyfikat przynależności do „Kulinarne szlaku cieszyńskiego tramwaju”. Zostanie wydana ulotka (30 000 egz.) promująca szlak kulinarny oraz obiekty przynależące do szlaku.</p>
---	---

### 1. Stanowisko Kontrolera Partnera Wiodącego / Stanovisko kontrolora Vedoucího partnera

*Wypełnia kontroler / Vyplňuje kontrolor*  
**Kontroler Partnera Wiodącego pozytywnie opiniuje:**  
 - zmianę wysokości kosztów kwalifikowalnych PW - Miasta Cieszyn do wartości 2 413 838,75 euro (bez ingerencji w zakres rzeczowy i rozszerzenie zakresu rzeczowego projektu),  
 - wprowadzenie zmian opisu głównych parametrów wyposażenia w pozycjach budżetu PW.

**Jednocześnie KK wydaje negatywne stanowisko w zakresie zmiany terminu realizacji projektu do 31.12.2023 r., sugerując wydłużenie okresu realizacji do 30.11.2023 r.**

Wydając opinię Kontroler wziął pod uwagę, że zakładany zakres rzeczowy projektu nie zostanie rozszerzony oraz kończący się okres realizacji Programu.

Negatywna opinia dotycząca wydłużenia okresu realizacji projektu podyktowana jest zagrożeniem ostatecznej certyfikacji wydatków do 30.04.2024 r. Należy zauważyć, że zgodnie z zasadami programu KK ma 60 dni na skontrolowanie raportu częściowego z zestawieniem dokumentów w pierwszym etapie kontroli oraz 35 dni na poświadczenie raportu za projekt z wnioskiem o płatność wszystkich partnerów projektu. Jednocześnie KK ma na uwadze, że PW rozlicza wydatki poniesione w ramach 12 postępowań przetargowych, co może za sobą pociągać dodatkowe konsekwencje mające wpływ na czas kontroli. Dodatkowo, zgodnie z wytycznymi wydatki poniesione w związku z zamówieniem publicznym podlegają kontroli niezależnie od próby wydatków. Tym samym kontroli będzie podlegać zdecydowana większość przedłożonych wydatków, co znacząco wydłuży czas weryfikacji.

Należy podkreślić, że przedmiotowy projekt jest kolejny raz wydłużany, a w tym samym czasie nastąpi kulminacja projektów o podobnym terminie zakończenia realizacji.

Przedstawione uzasadnienie opinii KK co do terminu zakończenia projektu stanowi również nawiązanie do treści pisma Dyrektora Instytucji Zarządzającej Programu INTERREG V-A RCz-Polska Jiřího Horáčka z 06.06.2023 r., nr MMR 26 743/2023-51, w którym Dyrektor zwrócił się do Instytucji Krajowej z prośbą o „dopilnowanie, aby pierwszy etap kontroli został przeprowadzony zgodnie z



PŘEKRAČUJEME HRANICE  
PRZEKRACZAMY GRANICE  
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ  
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

zasadami i terminami programu, [...] a kontrolerzy przestrzegali terminów kontroli list wydatków partnerów, łącznie z kontrolą następujących po nich wniosków o płatność/sprawozdań z realizacji. Zgodnie z zasadami zarządzania programami czeskiego Ministerstwa Finansów, ostateczna certyfikacja wydatków nastąpi z dniem 30.04.2024 r. Do tego dnia wszystkie środki z EFRR muszą zostać wypłacone partnerom wiodącym.”

Mając na uwadze rozliczenie projektu zgodnie z zasadami i terminami programu KK sugeruje wydłużenie okresu realizacji do 30.11.2023 r.

//

**Kontrolor vedoucího partnera vydává kladné stanovisko se:**

- změnou výše způsobilých nákladů pro VP - Město Cieszyn na 2 413 838,75 EUR (bez zásahu a rozšíření věcného rozsahu projektu),

- zavedením změn v popisu hlavních parametrů zařízení v rozpočtových položkách VP.

**Současně NK vydává negativní stanovisko ke změně termínu ukončení realizace projektu do 31. 12. 2023 a navrhuje prodloužení doby realizace do 30. 11. 2023.**

Při vydávání stanoviska vzal Kontrolor zohlednil fakt, že předpokládaný věcný rozsah projektu nebude rozšířen, a končí období realizace Programu.

Záporné stanovisko k prodloužení doby realizace projektu je dáno ohrožením závěrečné certifikace výdajů do 30. 4. 2024. Je třeba upozornit, že dle pravidel programu má NK 60 dní na kontrolu dílčí zprávy se soupiskou dokladů v první fázi kontroly a 35 dní na schválení zprávy za projekt s žádostí o platbu všech projektových partnerů. Současně si NK uvědomuje, že VP účtuje výdaje vynaložené v rámci 12 výběrových řízení, což může mít další důsledky ovlivňující načasování kontroly. Podle pokynů navíc výdaje vzniklé v souvislosti s veřejnou zakázkou podléhají kontrole bez ohledu na vzorek výdajů. Naprostá většina předložených výdajů tak bude podléhat kontrole, což výrazně prodlouží dobu ověřování.

Je třeba zdůraznit, že daný projekt se opět prodlužuje a ve stejnou dobu dojde ke kulminaci projektů s podobným termínem ukončení realizace.

Toto odůvodnění stanoviska NK k termínu ukončení realizace projektu rovněž odkazuje na obsah dopisu ředitele Řídícího orgánu programu INTERREG V-A Česká republika-Polsko Jiřího Horáčka ze dne 6. 6. 2023, č. j. MMR 26 743/2023-51, ve kterém ředitel požádal Národní orgán, aby „dohlédl na to, že první fáze kontroly bude provedena v souladu s pravidly a lhůtami programu[...] a že budou kontroloři dodržovat lhůty pro kontrolu soupisek výdajů partnerů, včetně kontroly následných žádostí o platbu/zpráv o realizaci. Podle pravidel řízení programů Ministerstva financí ČR proběhne závěrečná certifikace výdajů k 30. 4. 2024. K tomuto datu musí být všechny prostředky EFRR proplaceny vedoucím partnerům.”

S ohledem na vyúčtování projektu v souladu s pravidly a lhůtami programu navrhuje NK prodloužit období realizace do 30. 11. 2023.

## **2. Uzupełniająca stanowisko Kontrolera Partnera Projektu, którego zmiana dotyczy / Doplňující stanovisko kontrolora partnera projektu, kterého se změna týká:**

*Wypełnia kontroler / Vypĺňuje kontrolor*

Požadovaná změna v sobě zahrnuje více změn, níže uvádíme stanoviska k jednotlivým změnám.

- 1. Změna v podrobném rozpočtu projektu** – na řádku 1 partner MČT upravuje text/popis položky v souladu s uzavřeno SoD. Ověřili jsme, že ačkoliv je textace upravena, zahrnuje předmět díla všechny původně plánované položky (projektor,



software, film a komplexní instalaci včetně zaškolení). Navýšení rozpočtu této položky o 38 403 EUR z úspor na ř. 18 bylo schváleno v předchozí žádosti o změnu – skutečná cena díla je 1 909 380 Kč vč. DPH. Na řádku č. 23 podrobného rozpočtu projektu – 6.3 Stavební práce žádá partner MČT o změnu popisu položky a o úpravu měrné jednotky. Odstraňuje tím nesoulad mezi texty projektové žádosti vč. výkresových příloh (instalace 4 tramvajových zastávek na českém území) a údajem v podrobném rozpočtu (3 tramvajové zastávky). Současně mění druh měrné jednotky z 3 kusy na 1 komplet při zachování původního rozpočtu položky. Se změnou souhlasíme. Považujeme ji za formální úpravy/opravy.

2. **Posun termínu ukončení realizace projektu do 31.12.2023. S prodloužením realizace o dva měsíce souhlasíme.** Prodloužení umožní dokončení realizace původně plánovaných stavebních aktivit a na ně navazujících měkkých aktivit projektu. K časovému skluzu přispěly objektivní potíže s dodavateli stavebních prací, které se s největší pravděpodobností nedaly předvídat a předcházet.
3. **Změny provedení Architektonických prvků** – změny se v případě prvků AP č. 1-3 týkají záměny materiálu. V projektové žádosti na české části projektant pracoval s architektonickými prvky z bronzu (doslova je v dokumentaci napsáno např. z bronzu). Polský partner neměl tuto specifikaci v projektové žádosti uvedenu. Z důvodu sladění vzhledu i materiálu na obou stranách hranice došlo k dohodě, že prvky budou z mosazi. U architektonického prvku 4 došlo ke změně tvaru, obsahu a umístění, na české straně původně plánována deska zapuštěná v zemi, po dohodě na obou hranicích se AP4 nebude zapouštět do země, ale bude to tabule s mapou – jedná se prvek instalovaný na začátku a konci trasy, tj. touto záměnou (instalací mapy do AP č. 4 získává návštěvník přidanou hodnotu k orientaci. Změna nemá vliv na cíl projektu, se změnou souhlasíme.
4. **Změna provedení sadových úprav** – v rámci stavebních prací dochází k finální, třetí úpravě sadových úprav (snížení ceny). Změna spočívá ve snížení počtu stromů, keřů a trvalých květin včetně souvisejících stavebních položek a mírné navýšení plochy trávníku. Partner MČT tak reagoval na stížnosti občanů k vykácení některých původních dřevin, takže jejich ponechání/nevykácení znamenalo snížení původně zamýšlené výsadby. Jedná se o změnu nepředvídatelnou a vzniklou z objektivních důvodů. Ke změně dáváme kladné stanovisko. Tyto změny nebyly ještě předloženy formou dodatku. Kontrola případného dodatku bude probíhat mimo toto stanovisko.
5. **Změna provedení přechodu na ul. Nádražní u budovy ČD a změna provedení dopravního značení** se týká nezpůsobilých výdajů. Tyto oznámené změny bereme na vědomí. Tyto změny neovlivní cíl projektu.

//

Wnioskowana zmiana obejmuje kilka zmian, poniżej przedstawiamy stanowiska dotyczące poszczególnych zmian.



1. **Zmiana w szczegółowym budżecie projektu** - w wierszu 1 partner MČT zmienia tekst/opis pozycji zgodnie z zawartą Umową o dzieło. Sprawdziliśmy, że pomimo zmiany treści, przedmiot dzieła obejmuje wszystkie pierwotnie zaplanowane elementy (rzutnik, oprogramowanie, film i kompleksową instalację wraz z przeszkoleniem). Zwiększenie budżetu tej pozycji o 38 403 EUR z oszczędności w wierszu 18 zostało zatwierdzone w poprzednim wniosku o zmianę – faktyczna cena dzieła wynosi 1 909 380 CZK brutto. W wierszu nr 23 szczegółowego budżetu projektu - 6.3 Roboty budowlane, partner MČT wnioskuje o zmianę opisu pozycji i zmianę jednostki miary. Eliminuje w ten sposób niespójność między treścią wniosku projektowego, w tym załączników wykresowych (instalacja 4 przystanków tramwajowych po stronie czeskiej), a informacją zawartą w szczegółowym budżecie (3 przystanki tramwajowe). Jednocześnie zmienia rodzaj jednostki miary z 3 sztuk na 1 komplet, zachowując przy tym pierwotny budżet pozycji. Zgadzamy się z tą zmianą. Uważamy ją za formalną zmianę/korektę.
2. **Przesunięcie terminu zakończenia realizacji projektu na 31.12.2023 r.** Zgadzamy się na przedłużenie realizacji o dwa miesiące. Przedłużenie pozwoli na zakończenie realizacji pierwotnie zaplanowanych działań budowlanych i powiązanych z nimi działań miękkich projektu. Do opóźnień przyczyniły się obiektywne trudności z wykonawcami robót budowlanych, których najprawdopodobniej nie można było przewidzieć ani im zapobiec.
3. **Zmiany wykonania Elementów architektonicznych** - zmiany w przypadku elementów architektonicznych nr 1-3 dotyczą zamiany materiałów. We wniosku projektowym po stronie czeskiej projektant pracował z elementami architektonicznymi wykonanymi z brązu (dosłownie w dokumentacji jest napisane np. z brązu). Polski partner nie miał takiej specyfikacji ujętej we wniosku projektowym. Aby ujednolicić wygląd i materiał po obu stronach granicy, uzgodniono, że elementy będą wykonane z mosiądzu. W przypadku elementu architektonicznego 4 zmienił się kształt, treść i lokalizacja, po stronie czeskiej pierwotnie planowano płytę wbudowaną w ziemię, po uzgodnieniu po obu stronach granicy element architektoniczny 4 nie będzie wbudowany w ziemię, ale będzie to tablica z mapą - jest to element zainstalowany na początku i na końcu trasy, tj. w wyniku tej zamiany (montaż mapy w elemencie architektonicznym nr 4) turysta otrzymuje wartość dodaną pod względem orientacji. Zmiana nie wpływa na cel projektu, zgadzamy się ze zmianą.
4. **Zmiana wykonania zagospodarowania sadu** – w ramach robót budowlanych ma miejsce ostateczna, trzecia zmiana zagospodarowania sadu (obniżenie ceny). Zmiana polega na zmniejszeniu liczby drzew, krzewów i kwiatów wieloletnich wraz z powiązanymi elementami budowlanymi oraz nieznacznym zwiększeniu powierzchni trawnika. Partner MČT zareagował w ten sposób na skargi mieszkańców dotyczące wycinki niektórych rodzimych drzew, a więc ich pozostawienie / niewycinanie oznaczało zmniejszenie pierwotnie planowanych nasadzeń. Jest to nieprzewidywalna



PŘEKRAČUJEME HRANICE  
PRZEKRACZAMY GRANICE  
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ  
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

zmiana wynikająca z obiektywnych przyczyn. Zmianę opiniujemy pozytywnie. Zmiany te nie zostały jeszcze przedłożone w formie aneksu. Kontrola ewentualnego aneksu zostanie przeprowadzona poza niniejszą opinią.

5. **Zmiana wykonania przejścia na ul. Nádražní przy budynku ČD i zmiana wykonania oznakowania drogowego** dotyczą wydatków niekwalifikowalnych. Te zgłoszone zmiany przyjmujemy do wiadomości. Zmiany te nie wpłyną na cel projektu.

#### Typ zmiany / Typ změny:

~~Nieistotna – do decyzji kontrolera / Nepodstatná – na rozhodnutí kontrolora~~

~~Nieistotna – do decyzji WS / Nepodstatná – na rozhodnutí JS~~

~~Istotna – do decyzji IZ (wymagany Aneks do Umowy / Decyzji) / Podstatná – na rozhodnutí ŘO (vyžaduje dodatek ke Smlouvě / Rozhodnutí)~~

**Istotna – do decyzji KM (wymagany Aneks do Umowy/Decyzji) / Podstatná – na rozhodnutí MV (vyžaduje dodatek ke Smlouvě / Rozhodnutí)**

#### 3. Stanowisko WS / Stanovisko JS

\*według typu zmiany / podle typu změny

**Data wydania stanowiska / Datum vydání stanoviska: 11. 09. 2023**

Jedną se o podstatnou změnu spočívající v navýšení financování z Evropského fondu pro regionální rozvoj o částku 170 703,88 EUR, o které žádá Město Cieszyn. Součástí žádosti o změnu je prodloužení doby realizace projektu do dne 31. 12. 2023 a změny v rozpočtu Vedoucího partnera a partnera Město Český Těšín.

V případě předmětného projektu se jedná o další navýšení financování a další prodloužení doby realizace. I přes tuto skutečnost JS shledává uvedené příčiny změn jako odůvodněné. Nutnost prodloužení doby realizace je výsledkem nepředvídatelných okolností – byla zjištěná abnormální výška stávající tepelné sítě a je nutné tento problém vyřešit před dokončením stavebních prací.

Navýšení prostředků je výsledkem vynucené změny dodavatele stavebních prací, která proběhla před několika měsíci, a změny cen a nákladů na trhu. Ostatní změny v rozpočtu projektu reagují na průběh realizace investice a přispívají k lepšímu naplnění cílů projektu.

JS se podrobně seznámil s žádostí o změnu a stanovisky jednotlivých kontrolorů. V souladu s dřívějším doporučením MV je realizace projektu rovněž průběžně monitorovaná ze strany JS.

Po zohlednění všech okolností a stanovisek příslušných kontrolorů je stanovisko JS k navrhované změně **kladné**. I přes připomínku kontrolora VP ohledně termínu prodloužení realizace projektu, JS navrhuje, aby byla doba realizace prodloužena v souladu se žádostí partnerů, tj. do 31. 12. 2023.

//

Wniosek dotyczy zmiany istotnej polegającej na zwiększeniu dofinansowania z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego o kwotę 170 703,88 euro, o które wnioskuję Město Cieszyn. Elementem wniosku o zmianę jest również przedłużenie terminu realizacji projektu do dnia 31. 12. 2023 r. oraz zmiany w budżecie Partnera Wiodącego oraz partnera Město Český Těšín.

Jest to kolejny wniosek o zwiększenie finansowania oraz przedłużenie terminu realizacji przedmiotowego projektu. Mimo tych okoliczności opisane powody zmian są w opinii WS uzasadnione. Konieczność przedłużenia terminu realizacji jest wynikiem nieprzewidywalnych



PŘEKRAČUJEME HRANICE  
PRZEKRACZAMY GRANICE  
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ  
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

okolności - stwierdzono, że rurociąg głównej magistrali sieci ciepłej ułożony jest na nienormatywnej wysokości i konieczne jest rozwiązanie tego problemu przed zakończeniem prac budowlanych.

Do zwiększenia finansowania dochodzi na skutek wymuszonej zmiany dostawcy prac budowlanych, do której doszło przed kilkoma miesiącami oraz w wyniku zmiany cen rynkowych i kosztów. Pozostałe zmiany w budżecie projektu są reakcją na przebieg realizacji inwestycji i przyczyniają się do lepszej realizacji celów projektu.

WS szczegółowo zapoznał się z wnioskiem o zmianę i opiniami właściwych kontrolerów. Zgodnie z wcześniejszą rekomendacją KM realizacja projektu jest również na bieżąco monitorowana ze strony WS.

Po uwzględnieniu wszystkich okoliczności oraz stanowisk właściwych kontrolerów opinia WS w sprawie proponowanej zmiany jest **pozytywna**. Mimo uwagi kontrolera Partnera Wiodącego, dotyczącą przedłużenia terminu realizacji projektu, WS proponuje, żeby termin realizacji projektu został przedłużony zgodnie z wnioskiem partnerów, to znaczy do dnia 31.12.2023 r.

#### 4. Stanowisko IZ / KM / Stanovisko ŘO / MV\*

\*według typu zmiany / podle typu změny

**Data wydania stanowiska / Datum vydání stanoviska: 12. 9. 2023**

Žádost o navýšení prostředků EFRR o 170 703,88 EUR u vedoucího partnera (Cieszyn) podléhá schválení MV. **ŘO doporučuje členům MV žádost o navýšení schválit.** VP se potýkal s řadou problémů (změna dodavatele, navýšení cen stavebních materiálů, atd.), které nemohl předvídat. Navýšení prostředků přispěje ke zmírnění finanční zátěže VP a zároveň dokončení všech projektových aktivit.

Další požadované změny podléhají schválení ŘO. K jednotlivým požadavkům sděluje ŘO toto:

1. ŘO souhlasí s prodloužením realizace projektu **do 31. 12. 2023**. S ohledem na další nepředvídané skutečnosti (potrubí tepelné sítě v Cieszyně, nové VŘ u PP na dodávku architektonických prvků) je nutné projekt prodloužit do nejzazšího možného termínu. ŘO očekává ze strany EK schválení prodloužení termínu závěrečné certifikace, proto bude mít národní kontrolor dostatek času na provedení kontroly po ukončení realizace.
2. ŘO souhlasí se změnou popisu parametrů vybavení v rozpočtu projektu města Cieszyn tak, jak jsou popsány ve ZL.
3. ŘO souhlasí se všemi změnami u PP Český Těšín tak, jak jsou popsány a zdůvodněny v části 2.2 ZL. Velmi podrobně se ke změnám vyjadřuje národní kontrolor.

//

Wniosek o zwiększenie o 170 703,88 euro dofinansowania z EFRR w budżecie Partnera Wiodącego (Miasto Cieszyn) wymaga zatwierdzenia za strony KM. **IZ rekomenduje członkom KM zatwierdzenie wniosku o zwiększenie dofinansowania.** PW zmierzył się z szeregiem problemów (zmiana dostawcy, wzrost cen materiałów budowlanych, itd.), których nie mógł przewidzieć. Zwiększenie dofinansowania przyczyni się do zmniejszenia obciążenia finansowego PW oraz dokończenia wszystkich działań.





PŘEKRAČUJEME HRANICE  
PRZEKRACZAMY GRANICE  
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ  
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

Pozostałe wnioskowane zmiany podlegają zatwierdzeniu ze strony IZ. Stanowisko IZ wobec poszczególnych zmian jest następujące:

1. IZ wyraża zgodę na przedłużenie terminu realizacji projektu **do 31.12.2023 r.** Biorąc pod uwagę kolejne nieprzewidywalne okoliczności (ciepłowod w Cieszynie, nowy przetarg na elementy małej architektury u partnera projektu) konieczne jest przedłużenie realizacji projektu o najdłuższy możliwy termin. IZ oczekuje zatwierdzenia przez KE przedłużenia terminu ostatecznej certyfikacji wydatków. Z tego powodu kontroler narodowy będzie dysponował dostateczną ilością czasu na przeprowadzenie kontroli po zakończeniu realizacji.
2. IZ wyraża zgodę na zmianę opisu parametrów wyposażenia w budżecie projektu Miasta Cieszyn – zgodnie z opisem w karcie zmiany.
3. IZ wyraża zgodę na zmiany partnera projektu Český Těšín zgodnie z tym, jak zostały opisane i uzasadnione w karcie zmiany. Szczegółowe stanowisko wobec zmian przedstawił właściwy kontroler narodowy.

#### 5. Decyzja dotycząca wnioskowanej zmiany / Rozhodnutí týkající se požadované změny

Zatwierdzona – Uchwalona przez Komitet Monitorujący w dniu 26.09.2023 r. / Schválena – Schváleno Monitorovacím výborem dne 26. 9. 2023.

~~Odrzucona / Zamítnuta~~

~~Częściowo zatwierdzona / Částečně schválena~~

~~Zatwierdzona z warunkiem (należy sformułować warunek) / Schválena s podmínkou (je nutné uvést podmínku): .....~~

~~Wniosek o zmianę nie był administrowany z powodów uchybień formalnych (jakich) / Žádost o změnu nebyla administrována z důvodů formálních pochybení (jakých):.....~~

#### Uwaga / Poznámka:

Uchwalona przez Komitet Monitorujący w dniu 26.09.2023 r. / Schváleno Monitorovacím výborem dne 26. 9. 2023.

#### 6. Protokół przekazania decyzji dotyczącej wniosku o zmianę / Protokol o předání rozhodnutí týkajícího se žádosti o změnu

Administrował w WS / V JS administroval:

Rafał Prietzel

Data przekazania decyzji Beneficjentowi w MS2014+ / Datum předání rozhodnutí Příjemci v MS2014+:

18. 10. 2023

#### 7. Załączniki / Přílohy

Lista / Seznam:

1. Szczegółowy budżet projektu / Podrobný rozpočet projektu.
2. Tabela dla zmiany budżetu w projekcie / Tabula pro změnu rozpočtu projektu.
3. Tabela dla zmiany budżetu w projekcie\_Miasto Cieszyn/ Tabula pro změnu rozpočtu projektu\_ Město Cieszyn.
4. Dokumentacja projektowa i budżet elementów architektonicznych/ Projektová dokumentace a rozpočet k architektonickým prvkům.



PŘEKRAČUJEME HRANICE  
PRZEKRACZAMY GRANICE  
2014—2020



EVROPSKÁ UNIE / UNIA EUROPEJSKA  
EVROPSKÝ FOND PRO REGIONÁLNÍ ROZVOJ  
EUROPEJSKI FUNDUSZ ROZWOJU REGIONALNEGO

- 5. Dokumentacja projektowa – przejście dla pieszych na ulicy Nádražní w pobliżu budynku ČD/ Projektová dokumentace – přechod pro chodce ul. Nádražní u budovy ČD.**
- 6. Dokumentacja zmiany znaków drogowych/ Dokumentace ke změně dopravního značení.**
- 7. Dokumentacja zmian w zestawie/ Dokumentace ke změnám v sadových úpravách.**
- 8. Lokalizacja – przystanki historyczne/ Situační výkres – historické zastávky.**

Přehled celkových způsobilých výdajů projektu

Zestawienie wszystkich wydatków kwalifikowalnych projektu

Projektový partner / Partner projektu	Celkové způsobilé výdaje / Całkowite wydatki kwalifikowalne	Jiné peněžní příjmy / Inne dochody	Finanční mezera / Luka w finansowaniu	Soukromé prostředky / Prywatne środki	Veřejné prostředky celkem / Środki publiczne razem	EFRR		Národní veřejné zdroje / Krajowe środki publiczne
						EUR	%	
Miasto Cieszyn	2 413 838,75	0,00	2 413 838,75	0,00	2 413 838,75	2 051 762,93	85,00	362 075,82
Město Český Těšín	472 746,31	0,00	472 746,31	0,00	472 746,31	401 834,36	85,00	70 911,95

Projektový partner / Partner projektu	Finanční prostředky ze státního rozpočtu / Środki finansowe z budżetu państwa		Finanční prostředky ze státních fondů / Środki finansowe z funduszy państwa		Finanční prostředky z rozpočtu krajů / Środki finansowe z budżetu krajów		Finanční prostředky z rozpočtu obcí / Środki finansowe z budżetu gmin		Jiné národní veřejné finanční prostředky / Inne krajowe środki publiczne	
	EUR	%	EUR	%	EUR	%	EUR	%	EUR	%
Miasto Cieszyn	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	362 075,82	15,00	0,00	0,00
Město Český Těšín	23 637,31	5,00	0,00	0,00	0,00	0,00	47 274,64	10,00	0,00	0,00

2 453 597,29

**Celkový rozpočet projektu**  
**Całkowity budżet projektu**

*Po stopách těšínské tramvaje - rozvoj přeshraniční  
turistiky / Szlakiem Cieszyńskiego Tramwaju - rozwój  
transgranicznej turystyki*

Partneři / Partnerzy		Způsobilé výdaje Wydatki całkowite	Kapitoly rozpočtu Kategorii wydatków	Celkový rozpočet Budżet całkowity	Klíčové aktivity Działania kluczowe	Celkový rozpočet Budżet całkowity
<b>Dle partnerů / Według partnerów:</b>		2 886 585,06 €	Rozpočet celkem / Budżet razem:	2 886 585,06 €	Dle aktivit:	2 886 585,06 €
VP/ PW	Název VP / Nazwa PW Miasto Cieszyn / Miasto Cieszyn	2 413 838,75 €			0	5 058,46
Partner 1	Název partnera / Nazwa partnera Město Český Těšín / Miasto Český Těšín	472 746,31 €	01 Náklady na zaměstnance / Koszty personelu	62 602,74 €	1	74 727,15
Partner 2	Název partnera / Nazwa partnera	- €	02 Kancelářské a administrativní výdaje / Wydatki biurowe i administracyjne	9 390,41 €	2	9 344,44
Partner 3	Název partnera / Nazwa partnera	- €	03 Náklady na cestování a ubytování Koszty podróży i zakwaterowania	1 728,00 €	3	606 519,19
Partner 4	Název partnera / Nazwa partnera	- €	04 Náklady na externí poradenství a služby / Koszty ekspertów i usług zewnętrznych	250 399,98 €	4	1 898 264,03
Partner 5	Název partnera / Nazwa partnera	- €	05 Výdaje na vybavení Wydatki na wyposażenie	569 729,23 €	5	292 671,79
Partner 6	Název partnera / Nazwa partnera	- €	06 Pořízení nemovitostí a stavební práce Wydatki na zakup nieruchomości i prace udowlane	1 989 234,70 €	6	0,00
Partner 7	Název partnera / Nazwa partnera	- €	07 Výdaje na přípravu projektové žádosti Wydatki na przygotowanie wniosku projektowego	3 500,00 €	7	0,00
Partner 8	Název partnera / Nazwa partnera	- €			8	0,00
Partner 9	Název partnera / Nazwa partnera	- €	Nezpůsobilé výdaje všech partnerů / Niekwalifikowalne wydatki wszystkich partnerów	2 667 481,15 €	9	0,00
Partner 10	Název partnera / Nazwa partnera	- €			10	0,00
Partner 11	Název partnera / Nazwa partnera	- €	Celkové výdaje projektu / Całkowite wydatki projektu	5 554 066,21 €	11	0,00



VP/PW

Název VP / Nazwa PW Miasto Cieszyn / Miasto Cieszyn

Výdaje Łącznie 2 413 838,75

Rozpočet projektového partnera / Budžet Partnera projektu  
**VYPLŇTE BÍLE PODBARVENÁ POLE/NALEŽY WYPELNIC BIAŁE POLA**  
**TEXTY WYPLŃNUJTE DOJAZYCZNIE!!!OPISY NALEŽY WPISAĆ W OBU JEZYKACH !!!**  
**VYPLŇTE NÁZVY KLÍČOVÝCH AKTIVIT V TABULCE PŘEHLED VÝDAJŮ KLÍČOVÝCH AKTIVIT**  
**NÍŽE/PROSIMY O WPISANIE NAZWY DZIAŁAŃ KLUCZOWYCH W TABELI WYKAZ WYDATKÓW DZIAŁAŃ**  
**KLUCZOWYCH PONIŻEJ**

Aktivity / Działanie 2 413 838,75

Specifikace nákupu a služeb / Specyfikacja zakupów i usług

2,68% Zjednodušené vykazování výdajů na zaměstnance  
Uproszczone wykazywanie kosztów personeluJednorázová částka příspěvku na přípravu projektu  
Jednorazowa kwota na przygotowanie projektu.

3 500,00

O.K.

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena	
1	Kód1	1.1	1	Koordinátor projektu - hrubá mzda / Koordynator projektu - wynagrodzenie brutto	měsíc / miesiąc	36	581,40	20 930 €
2	Kód1	1.2	1	Koordinátor projektu - odvody zaměstnavatele za zdravotní a sociální pojištění / Koordynator projektu - składki pracodawcy na ubezpieczenie zdrowotne i ubezpieczenia	měsíc / miesiąc	36	114,19	4 111 €
3	Kód1	1.1	1	Specialista realizace turistického projektu a propagace projektu - hrubá mzda / Specjalista ds. wdrożenia produktu turystycznego i promocji projektu - wynagrodzenie brutto	měsíc / miesiąc	36	348,84	12 558 €
4	Kód1	1.2	1	Specialista realizace turistického projektu a propagace projektu - odvody zaměstnavatele za zdravotní a sociální pojištění / Specjalista ds. wdrożenia produktu turystycznego i promocji projektu - Składki pracodawcy na ubezpieczenie zdrowotne i ubezpieczenia	měsíc / miesiąc	36	68,51	2 466 €
5	Kód1	1.1	1	Specialista realizace prací v budově Zamkowa 1 a přilehlého pozemku - hrubá mzda / Specjalista ds. realizacji prac w budynku Zamkowa 1 i terenu przyległego - wynagrodzenie brutto	měsíc / miesiąc	18	348,84	6 279 €
6	Kód1	1.2	1	Specialista realizace prací v budově Zamkowa 1 a přilehlého pozemku - odvody zaměstnavatele za zdravotní a sociální pojištění / Specjalista ds. realizacji prac w budynku Zamkowa 1 i terenu przyległego - Składki pracodawcy na ubezpieczenie zdrowotne i ubezpieczenia	měsíc / miesiąc	18	68,51	1 233 €
7	Kód1	1.1	1	Specialista pro věcná a finanční hlášení - hrubá mzda / Specjalista ds. sprawozdawczości merytoryczno-finansowej - wynagrodzenie brutto	měsíc / miesiąc	36	348,84	12 558 €
8	Kód1	1.2	1	Specialista pro věcná a finanční hlášení - odvody zaměstnavatele za zdravotní a sociální pojištění / Specjalista ds. sprawozdawczości merytoryczno-finansowej - Składki pracodawcy na ubezpieczenie zdrowotne i ubezpieczenia	měsíc / miesiąc	36	68,51	2 466 €
9	Kód4	4.5	2	Fotografické dokumentování postupu prací na obou stranách Olše. Nezpůsobilé výdaje 1 395,30 EURO. Fotograficzne dokumentowanie postępu prac po obu stronach Olzy. Wydatki niekwalifikowalne 1 395,30 EURO	měsíc / miesiąc	30	0,00	0 €
10	Kód4	4.5	2	Informační kampaň o projektu v místních a regionálních médiích / Kampania informacyjna o projekcie w mediach lokalnych i regionalnych	soubor / komplet	4	581,40	2 326 €
11	Kód4	4.5	2	Provedení multimedialní prezentace o projektu / Wykonanie prezentacji multimedialnej o projekcie	soubor / komplet	1	1 860,46	1 860 €
12	Kód4	4.5	2	Výroba a montáž informační tabulky / Wykonanie i montaż tablicy informacyjnej	kus / sztuka	1	348,83	349 €
13	Kód4	4.5	2	Výroba a montáž pamětních tabulí / Wykonanie i montaż tablic pamiątkowych	kus / sztuka	3	302,32	907 €
14	Kód6	6.3	3	Vyznačení trasy - Rynek - dlažební deska s tramvajovou tratí Nezpůsobilé výdaje 238 293,90 EURO. / Odtworzenie szlaku - Rynek - płyta rynku ze szlakiem tramwaju Wydatki niekwalifikowalne 238 293,90 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €
15	Kód6	6.3	3	Vyznačení trasy - Rynek - malá architektura a zeleň Nezpůsobilé výdaje 196 084,88 EURO. / Odtworzenie szlaku - Rynek - mała architektura i zieleń Wydatki niekwalifikowalne 196 084,88 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €
16	Kód6	6.3	3	Vyznačení trasy - Rynek - osvětlení Nezpůsobilé výdaje 76 116,97 EURO. / Odtworzenie szlaku - Rynek - oświetlenie Wydatki niekwalifikowalne 76 116,97 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €

Týká se pouze polských projektových partnerů / Dotyczy tylko polskich partnerów projektu

9 390,41 Paušální sazba nepřímých výdajů (15% z výdajů na zaměstnance)  
Stawka ryczałtowa wydatków pośrednich (15 % z kosztów personelu).

Hlavní parametry vybavení Główne parametry wyposażenia	Adresa umístění vybavení Adres umieszczenia wyposażenia	Kód x.y	Obsah podkapitoly
x	x	1.1.	Hrubé mzdy a platy
x	x	1.1	Wynagrodzenia brutto
x	x	1.2.	Odvody zaměstnavatele na sociální zabezpečení a zdravotní pojištění
x	x	1.2.	Składki pracodawcy na ubezpieczenie zdrowotne i ubezpieczenia
x	x	1.3.	Neplacená dobrovolná práce
x	x	1.3.	Dobrowolna praca bez wynagrodzenia
x	x	3.1	Náklady na cestování (jízdenky, pojištění, palivo, poplatky apod.)
Vytvoření fotografií ze stejných míst v časových odstupech jako dokumentace postupu stavebních prací / Wykonywanie zdjęć z tych samych lokalizacji w odstępach czasowych dokumentujące postęp prac budowlanych	x	3.1.	Koszty podróży (np. bilety, ubezpieczenie na podróż, paliwo, stawka
Publikace v médiích při zahájení realizace rpojektu, začátek stavebních prací, polovina projektu a dokončení projektu / Publikacje w mediach na rozpoczęcie realizacji projektu, początek prac budowlanych, półmetek i zakończenie projektu.	x	3.2.	Náklady na jídlo (maximálně do výše denního příspěvku na stravné
Film dokumentující etapy stavebních a konstrukčních prací, který bude také obsahovat fotomontáže, informační grafiku, animace, údaje o posílu Evropské unie na realizaci a financování projektu / Film dokumentujący etapy prac budowlanych i konstrukcyjnych zawierający m.in. zmontowane zdjęcia, infografiki, animacje, dane o udziale Unii Europejskiej w realizacji i współfinansowaniu projektu.	x	3.2.	Koszty wyżywienia - maksymalnie do wysokości odpowiadającej dzie
V souladu s požadavky programu o propagaci investičních činností / Zgodnie z wytycznymi programu dot. promocji prac inwestycyjnych	x	3.3.	Náklady na ubytování
Zhotovení a montáž 3 tabulí (formátu kolem A3) na připomenutí spolufinancování projektu z prostředků Evropské unie / Wykonanie i montaż 3 tablic (format ok. A3) upamiętniających współfinansowanie projektu ze środków Unii Europejskiej	x	3.3.	Koszty zakwaterowania
x	x	3.4.	Náklady na víza
x	x	3.4.	Koszty wiz
x	x	3.5.	Denní příspěvky

Pof. č. / Numer	Kód x	Kód x,y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Lącznie	Týká se pouze polských projektových partnerů / Dotyczy tylko polskich partnerów projektu	Hlavní parametry vybavení Główne parametry wyposażenia	Adresa umístění vybavení Adres umieszczenia wyposażenia	9 390,41	Paušální sazba nepřímých výdajů (15% z výdajů na zaměstnance) Stawka ryczałtowa wydatków pośrednich (15 % z kosztów personelu).
					jednotka jednotka	počet lošť	Cena						
17	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - Rynek - zpevnění (odvodnění a zamlžení) Nezpůsobilé výdaje 99 086,52 EURO. / Odtworzenie szlaku - Rynek - uzbrojenie terenu (odwodnienie i zamglawianie) Wydatki niekwalifikowalne 99 086,52 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €	x	x		3.5.	Diety dzenne
18	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - ulice Głęboka - od Rynku po ulici Mennicza - pěší zóna Nezpůsobilé výdaje 537 130,98 EURO. / Odtworzenie szlaku - ul. Głęboka - od Rynku do ul. Mennicznej - strefa piesza Wydatki niekwalifikowalne 537 130,98 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €	x	x		4.1.	Studie nebo šetření
19	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - ulice Głęboka - od ul. Mennicza po ulici Zamkowa - chodníky Nezpůsobilé výdaje 73 429,57 EURO. / Odtworzenie szlaku - ul. Głęboka - od ul. Mennicznej do ul. Zamkowej - chodniki Wydatki niekwalifikowalne 73 429,57 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €	x	x		4.1.	Opracowania lub badania
20	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - ulice Głęboka - malá architektura a zeleň Nezpůsobilé výdaje 52 203,48 EURO. / Odtworzenie szlaku - ul. Głęboka - mala architektura i zieleń Wydatki niekwalifikowalne 52 203,48 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €	x	x		4.2.	Školení a odborná příprava
21	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - ulice Głęboka - osvětlení Nezpůsobilé výdaje 30 349,53 EURO. / Odtworzenie szlaku - ul. Głęboka - oświetlenie Wydatki niekwalifikowalne 30 349,53 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €	x	x		4.2.	Szkolenia i doskonalenie zawodowe
22	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - stavební práce na ul. Zamkowa - povrch chodníků - korzo Nezpůsobilé výdaje 140 574,69 EURO. / Odtworzenie szlaku - roboty budowlane ul.Zamkowa - nawierzchnia chodników - deptak Wydatki niekwalifikowalne 140 574,69 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €	x	x		4.3.	Przekłady
23	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - stavební práce na ul. Zamkowa - malá architektura a zeleň Nezpůsobilé výdaje 25 930,11 EURO. / Odtworzenie szlaku - roboty budowlane ul.Zamkowa - mala architektura i zieleń Wydatki niekwalifikowalne 25 930,11 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €	x	x		4.3.	Tłumaczenia
24	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - stavební práce na ul. Szersznika, Górný Rynek, Wyższa Brama - kolejnice 360 bm, zastávka tramvaje 2 ks. / Odtworzenie szlaku - roboty budowlane ul.Szersznika, Górný Rynek, Wyższa Brama - szyna 360 mb, przystanek tramwajowy 2 szt.	soubor / komplet	1	62 644,18	62 644 €	x	x		4.4.	Vývoj, úpravy a aktualizace systémů IT a internetových stránek
25	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - Rynek - kolejnice 60 bm, zastávka tramvaje 1 ks. / Odtworzenie szlaku - Rynek - szyna 60 mb, przystanek tramwajowy 1 szt.	soubor / komplet	1	16 587,84	16 588 €	x	x		4.4.	Systemy informatyczne, opracowywanie, modyfikacja stron internetow
26	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - ulice Głęboka - kolejnice 397 bm, zastávka tramvaje 3 ks. / Odtworzenie szlaku - ul. Głęboka - szyna 397 mb, przystanek tramwajowy 3 szt.	soubor / komplet	1	88 076,58	88 077 €	x	x		4.5.	Podpora, komunikace, propagace, informování o projektu/programu.
27	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Vyznačení trasy - ulice Zamkowa - kolejnice 60 bm, zastávka tramvaje 1 ks./ Odtworzenie szlaku - ul. Zamkowa - szyna 75 mb, przystanek tramwajowy 1 szt.	soubor / komplet	1	19 565,58	19 566 €	x	x		4.5.	Działania promocyjne i komunikacyjne, informacjewiązane z projektu
28	Kód4	4.13 Inne specifické expertízy i uslugi	3	Inspektoři dozoru Nezpůsobilé výdaje 27 906,97 EURO. / Inspektorzy nadzoru Wydatki niekwalifikowalne 27 906,97 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €		x		4.6.	Finanční řízení / Zarządzanie finansowe
29	Kód4	4.5. Działania promocyjne	3	Dodávka a montáž sloupků a směrových tabulek pro potřeby označení polské části trasy / Dostawa i montaż słupków i tablic kierunkowych na potrzeby oznaczenia polskiej części szlaku	soubor / komplet	1	11 627,90	11 628 €		x		4.6.	Zarządzanie finansowe
30	Kód4	4.5. Działania promocyjne	3	Připomínka trasy tramvaje - dodávka a montáž tabulky ve tvaru tramvaje na fotografování / Upamiętnienie szlaku tramwajowego - dostawa i montaż tablicy w kształcie tramwaju do robienia zdjęć	kus / sztuka	1	1 162,79	1 163 €		x		4.7.	Služby související s pořádáním a prováděním událostí nebo zasedán
31	Kód4	4.5. Działania promocyjne	3	Připomínka trasy tramvaje - multimedialní lavička napájená fotovoltaickým článkem ve travu tramvajového sedadla / Upamiętnienie szlaku tramwajowego - ławeczka multimedialna zasilana z ogniwa fotowoltaicznego w kształcie ławki tramwajowej	kus / sztuka	1	4 651,16	4 651 €		x		4.7.	Usługi związane z organizacją i realizacją imprez lub spotkań
32	Kód4	4.5. Działania promocyjne	3	Připomínka trasy - výroba a montáž lisu na výrobu papírových replik starých tramvajových žetonů / Upamiętnienie szlaku - wykonanie i montaż prasy do wykonywania papierowych replik dawnych żetonów tramwajowych	kus / sztuka	1	2 325,58	2 326 €		x		4.8.	Účast na událostech / Uczestnictwo w wydarzeniach
33	Kód4	4.5. Działania promocyjne	3	Zhotovení multimedialních "zastávek" / Wykonanie multimedialnych "przystanków"	kus / sztuka	11	3 837,21	42 209 €		x		4.8.	Uczestnictwo w wydarzeniach

Pof. č. / Numer	Kód x	Kód x,y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/ Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Lącznie	Týká se pouze polských projektových partnerů / Dotyczy tylko polskich partnerów projektu	Hlavní parametry vybavení Główne parametry wyposażenia	Adresa umístění vybavení Adres umieszczenia wyposażenia	9 390,41	Paušální sazba nepřímých výdajů (15% z výdajů na zaměstnance) Stawka ryczałtowa wydatków pośrednich (15 % z kosztów personelu).
					jednotka jednotka	počet lošť	Cena						
34	Kód4	4.5. Działania promocyjne	3	Dodávka a montáž tabulky vyznačující začátek trasy na polské straně / Dostawa i montaż tablicy upamiętniającej początek szlaku po stronie polskiej	kus / sztuka	1	1 162,79	1 163 €	Tabulka s popisem trati a jejího vedení (s mapou). Na zadní straně tabulky zásobník na letáky / mapy s popisem trati. Informace v polštině, češtině, angličtině. / Tablica opisująca szlak i jego przebieg (z mapą). Z tyłu tablicy pojemník na ulotki / mapę z opisem szlaku. Informacja w języku polskim, czeskim, angielskim.	x		4.9.	Právní, technické a finanční odborné poradenství, účetní služby
35	Kód4	4.5. Działania promocyjne	3	Exponování zbytků po tramvajové trati / Wyeksponowanie pozostałości po traktacji tramwajowej.	soubor / komplet	1	244,19	244 €	Vyčištění originálních součástí trake a osvětlení světlem LED z baterie / Wyczyszczenie oryginalnych artefaktów traktacji i podświetlenie ich światłem LED z baterii	x		4.9.	Oplaty za doradztwo prawne, usługi doradcze, koszty ekspertów tech
36	Kód6	6.3. Roboty budowlane	4	Přestavba objektu na ul. Zamkowa 1 v Těšíně pro potřeby služeb turistického ruchu (centrum přeshraničních turistických informací; multimediální sál s motnožní promítání filmů o přeshraniční tramvajové trati a výstavní část s vitrínami obsahujícími exponáty, reprodukce týkající se trati a související atrakce; hygienické zařízení; veřejná toaleta, komunikace; organizační zázemí; vyhlídka pro turisty, výstavní terasa s replikou tramvaje) / Przebudowa obiektu przy ul. Zamkowej 1 w Cieszynie na potrzeby obsługi ruchu turystycznego (centrum transgranicznej informacji turystycznej; sala multimedialna umożliwiająca odtwarzanie filmów o transgranicznym szlaku tramwajowym i przestrzeń ekspozycyjna z gablotami zawierającymi eksponaty, reprodukce dotyczące szlaku oraz atrakcje towarzyszące; węzeł sanitarny; szalek publiczny, komunikacja; zaplecze organizacyjne; punkt widokowy dla turystów, taras ekspozycyjny z repliką tramwaju)	soubor / komplet	1	1 458 222,77	1 458 223 €	x	x		4.10	Práva duševního vlastnictví / Prawa własności intelektualnej
37	Kód5	5.6. Narzędzia lub wyposażenie	4	Dodávka a montáž zařízení objektu na ul. Zamkowa 1 / Dostawa i montaż wyposażenia objektu przy ul. Zamkowej 1	soubor / komplet	1	21 572,74	21 573 €	- vnitřní dveře, - vybavení toalet (záchodové misky, pisoáry, umyvadla, dávkovače mýdla, papíru, věšáky, sušáky - stolečky pro 4 osoby - 10 ks, konferenční stůlek - 5 ks - židle - 72 ks - police - cca 15 ks - pult v informačním centru - 2 ks  - drzvi wewnętrzne, - wyposażenie toalet (miski ustępowe, pisuary, umywalki, podajniki mydła, papieru, wieszaki, suszarki), - stoliki 4 osobowe - 10 szt., stoly konferencyjne - 5 szt. - krzesła - 72 szt. - regaly - ok. 15 szt. - lada w punkcie informacyjnym - 2 szt.	Zamkowa 1, Cieszyn		4.10	Prawa własności intelektualnej
38	Kód6	6.3. Roboty budowlane	4	Dodávka a montáž sledovacího zařízení kolem budovy Zamkowa 1 a v replice těšínské tramvaje Nezpůsobilé výdaje 31 980 EURO. / Dostawa i montaż monitoringu wizyjnego wokół budynku Zamkowa 1 i w replice cieszyńskiego tramwaju Wydatki niekwalifikowalne 31 980 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €	x	x		4.11	Poskytnutí záruk bankou nebo jinou finanční institucí
39	Kód4	4.13 Inne specyficzne ekspertyzy i usługi	4	Stavební dozor / Nadzór budowlany	soubor / komplet	1	23 255,81	23 256 €	Inspektoři dozor: obor stavební, elektřina, vodokanalizace / Inspektoři nadzoru: branża ogólnobudowlana, branża elektryczna, branża wodkan.	x		4.11	Gwarancje udzielone przez banki lub inne instytucje finansowe
40	Kód5	5.6. Narzędzia lub wyposażenie	4	Dodávka multimediálního zařízení do multimediálního sálu / Dostawa sprzętu multimedialnego do sali multimedialnej	soubor / komplet	1	4 651,16	4 651 €	Zařízení na promítání prezentací (obrazovka nebo displeje a přehrávač) a vzdělávacích her (2 interaktivní displeje) / Sprzęt do wyświetlania prezentacji (monitor lub ekran i urządzenie odtwarzające i nagłaśniające) i gier edukacyjnych (2 monitory interaktywne)	Zamkowa 1, Cieszyn		4.12	Cestování a ubytování externích odborníků, poskytovatelů služeb
41	Kód4	4.5. Działania promocyjne	4	Vytvoření expozice pro multimediální sál / Wykonanie ekspozycji do sali multimedialnej	soubor / komplet	1	4 651,16	4 651 €	Expozice historických vyobrazení souvisejících s tramvají a tramvajovou tratí a s procesem výstavby repliky. Scénář výstavy, zpracování archivních materiálů, tisk a grafické zpracování, popisy, překlady PL, CZ, ENG, montáž / Wystawa historycznych wizerunków związanych z tramwajem i linią tramwajową oraz z procesu budowy repliki. Scenariusz wystawy, obróbka materiałów archiwalnych, wydruki i oprava, opisy, tłumaczenia PL, CZ, ENG, montaż	x		4.12	Podróż i zakwaterowanie ekspertów zewnętrznych i dostawców usług
42	Kód5	5.6. Narzędzia lub wyposażenie	4	Dodávka a montáž repliky těšínské tramvaje / Dostawa i montaż repliki tramwaju cieszyńskiego	soubor / komplet	1	382 422,02	382 422 €	Souhrn prac od získání montážních výkresů, provedení a vybavení repliky vagonu vyrobeného firmou Ringhoffer v r. 1911 v měřítku 1:1 / Całość prac od pozyskania rysunków złożeniowych, wykonanie i wyposażenie zimnej repliki wagonu produkowanego przez firmę Ringhoffer w 1911 roku w skali 1:1	Zamkowa 1, Cieszyn		4.13	Jiné specifické odborné poradenství a služby potřebné pro projekty
43	Kód5	5.6. Narzędzia lub wyposażenie	4	Dodávka a montáž zařízení, včetně multimediálního, k umístění v replice těšínské tramvaje / Dostawa i montaż urządzeń, w tym multimedialnych do umieszczenia v replice tramwaju cieszyńskiego	soubor / komplet	1	3 488,37	3 488 €	Dodávka a montáž monitoru, přehrávačů a reproduktorů, včetně úchytů a síťových kabelů / Dostawa i montaż monitora i urządzeń odtwarzających i nagłaśniających, wraz z uchytami i podłączeniem do sieci	Zamkowa 1, Cieszyn		4.13	Inne specyficzne ekspertyzy i usługi niezbędne dla realizacji projektu
44	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Vytvoření grafického návrhu mapy tratě s popisem / Opracowanie projektu graficznego mapy szlaku z opisem	soubor / komplet	1	604,65	605 €	Leták formátu A3, včetně grafického návrhu, textu, překladu, korektury a editování. Na umístění v tramvaji, informačních stanovištích a na tabulkách na začátku a konci trati (v polštině, češtině, angličtině) / Ulotka w formacie A3, w tym: projekt graficzny, tekst, tłumaczenia, korekta i redakcja. Do ekspozycji w tramwaju, punktach informacyjnych i w tablicach na początku i końcu szlaku. (w języku polskim, czeskim, angielskim)	x		5.1.	Kancelářské vybavení
45	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Příprava a realizace části webu věnované tramvajové trati / Opracowanie / wykonanie podstrony internetowej poświęconej szlakowi	soubor / komplet	1	2 093,02	2 093 €	Na umístění na visitCieszyn.com, cieszyn.pl, tesin.cz (informace v polštině, češtině, angličtině), na nichž budou k dispozici vzdělávací hry / Do umieszczenia na visitCieszyn.com, cieszyn.pl, tesin.cz (informacja w języku polskim, czeskim, angielskim) na której dostępne będą gry edukacyjne	x		5.1.	Sprzęt biurowy



Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x,y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Lącznie	Týká se pouze polských projektových partnerů / Dotyczy tylko polskich partnerów projektu	9 390,41 Paušální sazba nepřímých výdajů (15% z výdajů na zaměstnance) Stawka ryczałtowa wydatków pośrednich (15 % z kosztów personelu).	
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena				
46	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Příprava a výroba průvodce po trase / Opracowanie i produkcja przewodnika po szlaku	kus / sztuka	15 000	1,09	16 410 €	Včetně textu, překladu, ilustrace a fotografie, grafického návrhu a zpracování fotografií, redakční úpravy a korektury, tisku. (Distribučováno jako odměna po absolvování trasy, instruktážní materiály pro průvodce a účastníky studijních návštěv a pro turistické informace) (jazykové verze: polská, česká, anglická) / W tym: tekst, tłumaczenia, ilustracje i fotografie, projekt graficzny i obróbka zdjęć, redakcja i korekta, druk (Dystrybuowane jako nagroda po przejściu szlaku, materiały szkoleniowe dla przewodników i uczestników wizyt studyjnych oraz dla informacji turystycznych) (wersje językowe polska, czeska, angielska)	x	5.2. Hardware a software informačních technologií /
47	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Příprava a realizace vzdělávacích her / Opracowanie i wykonanie gier edukacyjnych	soubor / komplet	5	5 813,95	29 070 €	5 různých interaktivních animací (cca 3 minuty) s prvky vzdělávací hry - epizody končí hrou, která má ztráknutí obsah sdělení, zaujmout historii města na začátku 20. století; hráč se účastní kvízu, sbírá artefakty, rozhoduje o obsahu vyprávění; ke stažení na webu, s možností hrani v multimediálním sále (v polštině, češtině, angličtině) / 5 różnych, po ok. 3 min. interaktywnych animacji z elementami gry edukacyjnej - epizody zak. grą mającą na celu uatrakcyjnienie przekazu, zainteresowanie historią miasta związaną z początkiem XX w., gracz uczestniczy w quizie, gromadzi artefakty, decyduje o ścieżce narracji, do pobrania ze stron internetowych i do grania w sali multimedialnej (w języku polskim, czeskim, angielskim)	x	5.2. Sprzęt komputerowy i oprogramowanie
48	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Příprava a výroba informačního letáku o trati / Opracowanie i produkcja ulotki informacyjnej o szlaku	kus / sztuka	100 000	0,05	5 000 €	Text, překlad, korektura / redakční úprava, grafický návrh, zpracování snímků, tisk (v polštině, češtině, angličtině) / Tekst, tłumaczenie, korekta/redakcja, zdjęcia, projekt graficzny, obróbka zdjęć, druk (w języku polskim, czeskim, angielskim)	x	5.3. Nábýtek a vybavení / Meble i instalacje
49	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Příprava a výroba série 10 vzorů pohlednic / Opracowanie i produkcja serii 10 wzorów pocztówek	kus / sztuka	50 000	0,04	2 000 €	Na sbírání "razítek" z reliéfních značek umístěných na sloupcích zastávek, s archivními a aktuálními prvky - grafický návrh, zpracování snímků, překlad, tisk / Do zbierania "pieczętek" z reliefowych znaczników umieszczonych na słupkach przystankowych, z el. archiwalnymi i współczesnymi - proj. graf., obr. zdj, tłumaczenie, druk	x	5.3. Meble i instalacje
50	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Příprava a zhotovení slepovacího papírového modelu tramvaje / Opracowanie i wykonanie papierowego modelu tramwaju do sklejaní	kus / sztuka	30 000	0,07	2 100 €	Odměna po absolvování trasy - grafický návrh, popis a překlad, tisk / Nagroda po przejściu szlaku - projekt graficzny opis i tłumaczenie, druk	x	5.4. Laboratorní vybavení
51	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Příprava a výroba tašek s reklamou trasy / Opracowanie i produkcja toreb reklamujących szlak	kus / sztuka	10 000	0,61	6 100 €	Odměna po absolvování trasy; grafický návrh, text, tisk a provedení Nagroda po przejściu szlaku; projekt graficzny, tekst, druk i wykonanie	x	5.4. Sprzęt laboratoryjny
52	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Příprava a výroba analogové vzdělávací hry "Pexeso" / Opracowanie i produkcja edukacyjnej analogowej gry pamięciowej "memo"	soubor / komplet	1 000	6,98	6 980 €	Rozdáváno jako odměna za absolvování trasy (grafický návrh, fotografie, tisk a provedení) Dystrybuowana jako nagroda za przejście szlaku (projekt graficzny, fotografie, druk i wykonanie)	x	5.5. Stroje a přístroje
53	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Vytvoření prezentace o přeshraniční trase těšínské tramvaje / Produkcja prezentacji o transgranicznym szlaku cieszyńskiego tramwaju	soubor / komplet	1	6 976,74	6 977 €	Vytvoření cca 11minutové multimedialní prezentace o historické tramvaji popisující průběh trasy, zahrnující archivní a novodobé materiály a také animace/infografiky. (scénář, zpracování archivních materiálů, hudba, autorská práva/licence ke grafickým a zvukovým materiálům, překlad, lektor v PL, CZ a EN jazykové verzi. K promítání v replice tramvaje a multimediálním sále. Wykonanie ok. 11 min. multimedialnej prezentacji na temat historycznego tramwaju i obrazującej przebieg trasy zawierającej materiały archiwalne i współczesne, a także animacje/infografiki. (scenariusz, obróbka materiałów archiwalnych, muzyka, prawa autorskie/licence do materiałów graficznych i dźwiękowych, tłumaczenia, lektor w PL, CZ, ENG wersji językowej). Do wyświetlania w replice tramwaju oraz w sali multimedialnej.	x	5.5. Maszyny i urządzenia
54	Kód5	5.6. Narzędzia lub wyposażenie	5	Provedení video mapování / Wykonanie video mappingu	kus / sztuka	1	19 000,00	19 000 €	Vytvoření I. části velkoformátové 3-5minutové multimedialní projekce inspirované těšínskou tramvají a její historií, k promítání na spodní části fasády radnice (II. část bude promítána na české straně na budově Euroregionu, obě části budou tvořit celek, budou lákat diváky, aby po zhlédnutí jedné části pokračovali druhou), scénář, storyboard, grafika, zpracování archivních materiálů, animace, zvuk, efekty, montáž. Wykonanie I części wielkoformatowej 3-5 min. projekcji multimedialnej inspirowanej tramwajem cieszyńskim i jego historią, do wyświetlania na dolnej połowie fasady Ratusza (część II wyświetlana będzie po czeskiej stronie na budynku Euroregionu, obie części stanowiąc będą jedność zachęcającą widzów jednej części do obejrzenia części drugiej), scenariusz, storyboard, grafika, obróbka archiwaliów, animacja, dźwięk i efekty, montaż.	Rynek 1, Cieszyn	5.6. Nástroje nebo zařízení
55	Kód5	5.6. Narzędzia lub wyposażenie	5	Nákup zařízení pro expozici mapování na polské straně / Zakup urządzeń do eksponowania mappingu po stronie polskiej	kus / sztuka	2	22 890,00	45 780 €	Nákup sady zařízení pro zobrazení mappingu - multimedialní instalace skládající se z 1 projektoru s krytem umístěným v budově proti fasádě radnice, na kterém bude zobrazena prezentace, mediaserver, ozvučení atd. Zakup kompletu urządzeń do wyświetlania mappingu – instalacji multimedialnej składającej się z 1 projektoru z obudową umieszczonego w budynku naprzeciw fasady ratusza, na której będzie wyświetlana prezentacja, media serwera, systemu nagłaśniania etc.	Rynek 1, Cieszyn	5.6. Narzędzia lub wyposażenie
56	Kód5	5.6. Narzędzia lub wyposażenie	5	Montáž multimedialních zařízení pro mapování na polské straně / Montaż urządzeń multimedialnych do mappingu po stronie polskiej	soubor / komplet	1	1 570,00	1 570 €	Montáž zařízení v místě zobrazení mapování / Montaż urządzeń w miejscu wyświetlania mappingu	Rynek 1, Cieszyn	5.7. Voidla (kromě nákupu a odpisů osobních vozů)

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x,y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena	
57	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Příprava a realizace mediální kampaně na propagaci trasy na polské straně / Przygotowanie i realizacja kampanii medialnej promującej szlak po stronie polskiej	soubor / komplet	1	18 604,65	18 605 €
58	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Uspořádání soutěže na reklamní předmět / Przeprowadzenie konkursu na gadżet reklamowy	soubor / komplet	1	3 488,37	3 488 €
59	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Uspořádání soutěže pro gastronomii na návrhy prvků výstroje, recept a název jídla a moučniku spojeného s tramvaji a tramvajovou tratí / Przeprowadzenie konkursu dla gastronomików na projekty elementów wystroju, przepis i nazwę potrawy, deseru związana z tramwajem i szlakiem tramwaju	soubor / komplet	1	3 488,37	3 488 €
60	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Studijní návštěvy pro vybrané turistické informace, turistické průvodce, učitele v regionu / Wizyty studyjne dla wybranych informacji turystycznych / przewodników turystycznych / nauczycieli w regionie	soubor / komplet	3	1 162,79	3 488 €
61	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Vypracování vzdělávací nabídky / Opracowanie oferty edukacyjnej	soubor / komplet	1	1 860,46	1 860 €
62	Kód4	4.10 Prawa własności intelektualnej	5	Autorská práva a licence k archivním materiálům o tramvaji a traové stezce / Prawa autorskie / licencje do materiałów archiwalnych na temat tramwaju i linii tramwajowej	soubor / komplet	1	2 325,58	2 326 €
63	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Příprava konference na propagaci trati / Przygotowanie konferencji promującej szlak	soubor / komplet	1	2 325,58	2 326 €
64	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Zhotovení vizuální identifikace trati / Opracowanie identyfikacji wizualnej szlaku	soubor / komplet	1	930,23	930 €
65	Kód4	4.5. Działania promocyjne	5	Zhotovení grafických návrhů / Wykonanie projektów graficznych	soubor / komplet	1	4 186,04	4 186 €

Týká se pouze polských projektových partnerů / Dotyczy tylko polskich partnerów projektu		9 390,41	Paušální sazba nepřímých výdajů (15% z výdajů na zaměstnance) Stawka ryczałtowa wydatków pośrednich (15 % z kosztów personelu).
Hlavní parametry vybavení Główne parametry wyposażenia	Adresa umístění vybavení Adres umieszczenia wyposażenia		
Zpracování a realizace kampaně v médiích (1800 EUR) včetně produkce 30-60" reklamního spotu (scénář, animace, stalisté, kameramani, animace, montáž, lektor, překlady, zvuk, efekty) o přeshraniční tramvajové trati v PL, CZ, EN jazykové verzi (4650 EUR). Vedení internetové kampaně, v internetových tv a na sociálních sítích (8154,65 EUR). Vytvoření reklam a jejich zveřejnění v regionálních a celostátních médiích (tištěných a na internetových portálech) (4000 EUR). Opracowanie i zrealizowanie kampanii w mediach (1800 euro), w tym wyprodukowanie 30-60" spotu reklamowego (scenariusz, animacje, statysty, kamerzyści, animacje, montaż, lektor, tłumaczenia, dźwięk, efekty) na temat transgranicznego szlaku tramwajowego w PL, CZ, ENG wersji (4650 euro). Przeprowadzenie kampanii w Internecie, internetowych tv i mediach społecznościowych (8154,65 euro). Wykonanie reklam i ich publikacja w mediach regionalnych i ogólnopolskich (drukowanych i portalach internetowych) (4000 euro)	x	5.7.	Pojazdy (oprócz zakupu i amortyzacji samochodów osobowych)
Bude vyhlášena (PL-CZ) soutěž na návrh reklamního předmětu - suvenýru z tramvajové tratě (1000 EUR). Práce budou propagovány na výstavě (1488,37 EUR) a z 20 oceněných prací (1000 EUR) budou zvoleny k výrobě reklamní předměty propagující trat' v období po ukončení realizace projektu. Ogłoszony będzie (PL - CZ) konkurs na projekt gadżetu – pamiątki ze szlaku tramwajowego (1000 euro). Prace będą promowane na wystawie (1488,37 euro), a spośród 20 nagrodzonych prac (1000 euro) wybrane będą do produkcji gadżety promujące szlak w okresie po zakończeniu realizacji projektu.	x	5.8.	Jiné specifické vybavení potřebné pro projekty (např. učebnice)
Bude vyhlášena propagační kampaň "Kulinární stezka Těšínské tramvaje" (PL - CZ) s cílem povzbudit těšínskou gastronomii a inspirovat ji k propagaci stezky těšínské tramvaje. Účastníci akce navrhnu zařadit do nabídky pokrmy odkazující na těšínskou tramvaj. Počet účastníků v závislosti na obdržení přihlášek. Účastníci - partneři stezky obdrží certifikát o příslušnosti ke „Kulinářské stezce Těšínské tramvaje“. Bude vydán leták (30 000 výtisků) propagující kulinářskou cestu a zařízení, která k trase patří. Ogłoszona zostanie (PL – CZ) akcja promocyjna „Kulinarny szlak cieszyńskiego tramwaju“ w celu zachęcenia gastronomików cieszyńskich i ich zainspirowania do promowania szlaku cieszyńskiego tramwaju. Uczestnicy akcji zaproponują wprowadzenie do swojego menu dania nawiązującego do tramwaju cieszyńskiego. Ilość uczestników w zależności od otrzymanych zgłoszeń. Uczestnicy – Partnerzy szlaku otrzymają certyfikat przynależności do „Kulinarnego szlaku cieszyńskiego tramwaju“. Zostanie wydana ulotka (30 000 egz.) promująca szlak kulinarny oraz obiekty przynależące do szlaku.	x	5.8.	Inny sprzęt niezbędny dla realizacji projektów (np. podręczniki)
Včetně cateringu, vytvoření prezentace a informačních materiálů / W tym catering, opracowanie prezentacji i materiałów informacyjnych	x	5.9	Věcné příspěvky ve formě poskytnutí vybavení
Budou zpracovány otázky související s tramvajovou tratí, vytvoří cyklus, který bude lákat k opakovaným návštěvám města v rámci školních výletů (volba témat a otázek, vytvoření textů, pořízení fotografií, překlad do CZ, získání adresátů a odeslání do škol v regionu na obou stranách hranice). Zostanie opracowany zestaw zagadnień związanych ze szlakiem tramwaju, który ułożony w cykl będzie stanowił zachętę do wielokrotnego odwiedzania miasta przez wycieczki szkolne (wybór tematów i zagadnień, napisanie tekstów, wykonanie zdjęć, tłumaczenie na CZ, pozyskanie adresów i wysyłka do szkół regionu po obu stronach granicy).	x	5.9.	Świadczenia niepieniężne w formie użyczenia sprzętu
Náklady na licence a povolení k použití archivních materiálů, které zůstanou majetkem majitelů (např. muzea, soukromé osoby) / Koszty licencji i pozwoleń na wykorzystanie materiałów archiwalnych i autorskich pozostających w posiadaniu właścicieli (np. muzea, osoby prywatne)	x	6.1	Pořízení pozemků
Catering, grafický návrh pozvánky, zakoupení paměti pendrive, příprava informačních materiálů / Catering, projekt graficzny zaproszeń, zakup pendrive, przygotowanie materiałów informacyjnych	x	6.1.	Nabycie gruntów
Na základě loga vytvořeného v rámci mikroprojektu na téma tramvaje, barevné rozlišení objektů souvisejících s tratí, dekorativní symboly, firemní grafické styly (řez a velikost písma, papír - pro pozvánky, identifikátory, plakáty, nálepky), razítka, grafická úprava propagačních materiálů / Na podstawie logotypu wykonanego w ramach mikroprojektu na temat tramwaju, kolorystyka oznaczeń obiektów związanych ze szlakiem, symbole dekoracyjne, typografie firmowe (krój i wielkość czcionek, papier, zaproszenia, identyfikatory, plakaty, naklejki) pieczętki, layouty materiałów promocyjnych.	x	6.2	Pořízení budov nebo jejich části /
Tabule označující začátek/konec trasy, cedule na jidni řád, horizontální cedule "zastávka", městský plán s tramvajovou trasou a zastávkami, navigační cedule. / Tablicy znakujące początek/koniec szlaku, przystankowych tabliczek "pulpitowych", przystankowych tablic poziomych, plan miasta ze szlakiem tramwaju i przystankami, tabliczek nawigacyjnych.	x	6.2.	Nabycie budynków lub ich części

Přehled výdajů kapitol	1	Náklady na zaměstnance / Koszty personelu	62 602,74
Wykaz wydatków rozdziałów	2	Kancelářské a administrativní výdaje Wydatki biurowe i administracyjne	9 390,41
	3	Náklady na cestování a ubytování Koszty podróży i zakwaterowania	0,00

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x,y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena	
			4	Náklady na externí poradenství a služby Koszty ekspertów i usług zewnętrznych				214 764,36
			5	Výdaje na vybavení / Wydatki na wyposażenie				478 484,29
			6	Pořízení nemovitostí a stavební práce Wydatki na zakup nieruchomości i prace budowlane				1 645 096,95
			7	Výdaje na přípravu projektové žádosti Wydatki na przygotowanie wniosku projektowego				3 500,00
				Způsobilé výdaje celkem / Całkowite wydatki kwalifikowalne				<b>2 413 838,75</b>
				Nezpůsobilé výdaje / Wydatki niekwalifikowalne				<b>1 530 482,90</b>
				Výdaje za projekt / Wydatki za projekt				<b>3 944 321,65</b>
Přehled výdajů klíčových aktivit			0	Příprava projektu/ Przygotowanie projektu				3 500,00
Wykaz wydatków działań kluczowych			1	Řízení projektu a obecné výdaje / Zarządzanie projektem i wydatki ogólne				71 993,15
			2	Propagační a informační činnost/Działania promocyjne i informacyjne				5 441,85
			3	aktivita / działanie Vyznačení trasy a označení přeshraniční trati těšínské tramvaje jako základu nového společného přeshraničního turistického produktu / Odtworzenie trasy i oznaczenie transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju jako podstawy nowego wspólnego transgranicznego produktu turystycznego				250 257,90
			4	aktivita / działanie Vytvoření přeshraničního turistického informačního centra s prostorem pro expozice u hraničního mostu Družby na trati těšínské tramvaje / Utworzenie transgranicznego centrum informacji turystycznej wraz z przestrzenią ekspozycyjną przy granicznym Moście Przyjaźni na szlaku cieszyńskiego tramwaju				1 898 264,03
			5	aktivita / działanie Vytvoření, rozvoj a propagace společného polsko-českého turistického produktu založeného na přeshraniční trati těšínské tramvaje / Stworzenie, rozwój i promocja wspólnego polsko-czeskiego produktu turystycznego w oparciu o transgraniczny szlak cieszyńskiego tramwaju				184 381,82
			6	aktivita / działanie				0,00
			7	aktivita / działanie				0,00
			8	aktivita / działanie				0,00
			9	aktivita / działanie				0,00
			10	aktivita / działanie				0,00
			11	aktivita / działanie				0,00
								<b>2 413 838,75</b>

Týká se pouze polských projektových partnerů / Dotyczy tylko polskich partnerów projektu	
Hlavní parametry vybavení Główne parametry wyposażenia	Adresa umístění vybavení Adres umieszczenia wyposażenia

9 390,41 Paušální sazba nepřímých výdajů (15% z výdajů na zaměstnance)  
Stawka ryczałtowa wydatków pośrednich (15 % z kosztów personelu).

Partner 1

Název partnera / Nazwa partnera Město Český Těšín / Miasto Český Těšín

Výdaje Łącznie 472 746,31

Rozpočet projektového partnera / Budżet Partnera projektu

VYPLŇTE BÍLE PODBARVENÁ POLE/NALEŽY WYPEŁNIĆ BIAŁE POLA

TEXTY VYPLŇUJTE DOJAZYČNĚ!!! OPISY NALEŽY WPISAĆ W OBU JEZYKACH !!!

VYPLŇTE NÁZVY KLÍČOVÝCH AKTIVIT V TABULCE PŘEHLED VÝDAJŮ KLÍČOVÝCH AKTIVIT NIŽE/PROSIMY O WPISANIE NAZWY DZIAŁAŃ KLUCZOWYCH W TABELI WYKAZ WYDATKÓW DZIAŁAŃ KLUCZOWYCH PONIŻEJ

Aktivity / Działanie 472 746,31

Specyfikace nákupu a služeb / Specyfikacja zakupów i usług

0,00% Zjednodušené vykazování výdajů na zaměstnance  
Uproszczone wykazywanie kosztów personeluJednorázová částka příspěvku na přípravu projektu  
Jednorazowa kwota na przygotowanie projektu.Příprava  
Przygotowanie?

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena	
1	Kód5	5.2. Hardware a software IT	5	Interaktivní animace - mapping (nákup projekčního zařízení, videomapping)/ Animace interaktivně - mapping (zakup - 1 sprzet do projekcji, videomapping).	soubor / komplet	1	91 244,94	91 245 €
2	Kód4	4.13 Jiné specifické služby	5	Nákup autorských práv (fotografie, texty z historických knih, filmová autorská práva, videozáznamy, cca 20 500 Kč) / Zakup praw autorskich (fotografie, teksty z książek historycznych, prawa autorskie filmów, nagrania wideo, ok. 20 500 CZK)	soubor / komplet	1	800,03	800 €
3	Kód4	4.13 Jiné specifické služby	3	Zpracování historických textů po české straně expertem, popis pamětní cedule označující začátek trasy tramvaje, popisky historických zastávek, popis významných atrakcí a budov po trase tramvaje, zajištění dalších relevantních podkladů. Fotografie, mapky pro srovnání informačních materiálů - brožury, trhací mapy, web, film) aj. cca 25 624 Kč / Opracowanie tekstów historycznych po stronie czeskiej przez eksperta, opis tablicy pamiątkowej wyznaczającej początek szlaku tramwajowego, opisy przystanków historycznych, opis istotnych atrakcji i obiektów na szlaku tramwajowego, zapewnienie innych istotnych materiałów bazowych. Fotografie, mapki do opracowania materiałów informacyjnych - broszury, mapy z opisem, strona internetowa, film) itp. - ok. 25 624 CZK.	soubor / komplet	1	1 000,00	1 000 €
4	Kód4	4.13 Jiné specifické služby	5	Propagační materiál - Tisk trhací mapy ( formát A3, případně dle potřeby jiný, Barevnost 4+4, oboustranný tisk včetně popisů v AJ, PL, CZ, papír 90 g. Zaznačení trasy tramvaje, označení významných budov po trase, 2000 balíků/100ks, tj. 200 000 ks trhacích map) - cca 6 800€, tj. 174 243,2 Kč, Tisk trhacích bločků (s logem tramvaje, logem programu a případně s logem obou měst, formát A6, 2 000 ks, počet listů 100) - 2500 €, tj. cca 64 060 Kč / Materiały promocyjne - Mapy z opisem (format A3, ewentualnie inny w zależności od potrzeb, kolor 4+4, wydruk obustronny wraz z napisami po EN, PL, CZ, papier 90 g. Zaznaczenie szlaku tramwajowego, zaznaczenie ważnych obiektów na szlaku, 2000 opakowań/100 szt., tj. 200 000 szt. map z opisem - ok. 6 800 €, tj. 174 243,2 CZK, wydruk notesów-bločků (z logo tramwaju, logo Programu i ewentualnie logami obu miast, format A6, 2 000 szt., liczba stron 100) - 2500 €, tj. ok. 64 060 CZK.	soubor / komplet	1	9 300,00	9 300 €
5	Kód4	4.13 Jiné specifické služby	5	Propagační materiál - tašky (bavlněné) včetně návrhu grafického potisku, 1 000 ks, cca 84 560 Kč / Materiały promocyjne - torby (bawelnianie) wraz z projektem graficznym nadruku, 1000 szt., ok. 84 560 CZK	kus / sztuka	1 000	3,30	3 300 €
6	Kód4	4.5. Propagace, informování	2	Publicita projektu - náklady na povinnou publicitu projektu v souladu s metodickými pokyny poskytovatele dotace (2 ks pamětní desky a informační banner) cca 100.000 Kč s DPH) / Promocja projektu - koszty na obowiązkową promocję projektu zgodnie z wytycznymi podmiotu udzielającego dofinansowanie (2 szt. tablic pamiątkowych oraz baner informacyjny - ok. 100 000 CZK z VAT)	soubor / komplet	1	3 902,59	3 903 €
7	Kód3	3.5. Denní příspěvky	1	Zahraniční diety při uplatňování zahraničního cestovního příkazu v rámci účasti na projektových setkáních za účelem plnění klíčových aktivit (4 osoby x 36 diet - od 1.7.2019 - 30.6.2022, tj. 144 diet/4osoby), 12 €/dieta. / Diety zagraniczne w przypadku polecenia wyjazdu służbowego poza granicę kraju w ramach uczestnictwa w spotkaniach projektowych w celu realizacji działań kluczowych (4 osoby x 36 diet - od 01.07.2019 - 30.06.2022, tj. 144 diet/4 osoby), 12€/dieta.	diety / diety	144	12,00	1 728 €
8	Kód4	4.7. Služby-pořádání událostí	5	Zajištění slavnostního otevření trasy tramvaje - Catering cca 60 osob, cca 23 062 Kč / Zapewnienie uroczystego otwarcia szlaku tramwajowego - Catering dla ok. 60 osób, ok. 23 062 CZK	kus / sztuka	1	900,00	900 €
9	Kód4	4.5. Propagace, informování	5	Mediální kampaň na cz straně v médiích - místní tisk, regionální tisk, celostátní média (internetové stránky) cca 70 338 Kč / Kampania medialna po stronie CZ w mediach - prasa regionalna, media krajowe (strona internetowa) ok. 70 338 CZK	služba / usługa	1	2 745,00	2 745 €
10	Kód4	4.9. Odborné poradenství	1	Administrátor VŘ (externí dodavatel) - výběr zhotovitele stavebních prací cca - 21 304 Kč bez DPH, celkem 25 777,84 Nezpůsobilé výdaje 2 896,59 EURO. / Administrator Zamówienia Publicznego (dostawca zewnętrzny) - wybór Wykonawcy robót budowlanych ok. 21 304 CZK bez VAT, razem 25 777,84 Wydatki niekwalifikowalne: 2 896,59 EURO	služba / usługa	1	1 006,00	1 006 €
11	Kód4	4.9. Odborné poradenství	3	TDI - 1 expert s příslušnou odbornou kvalifikací vykonávající technický dozor investora po celou dobu realizace projektu - výdaje na TDI představují ve vztahu k celkovým stavebním výdajům - 191 736 Kč bez DPH, celkem 232 00,56 Nezpůsobilé výdaje 26 069,29 EURO. / Nadzór Techniczny Inwestora - 1 ekspert posiadający odpowiednie kwalifikacje zawodowe, wykonujący nadzór techniczny inwestora przez cały okres realizacji projektu - koszty związane z Dozorem Technicznym Inwestora wnoszą w stosunku do całkowitych kosztów budowy 191 736 CZK bez VAT, razem 232 000,56 Wydatki niekwalifikowalne 26 069,29 EURO.	služba / usługa	1	9 054,03	9 054 €

Týká se pouze polských projektových partnerů / Dotyczy tylko polskich partnerów projektu

Hlavní parametry vybavení Główne parametry wyposażenia	Adresa umístění vybavení Adres umieszczenia wyposażenia
Wpisz parametry	Wpisz adres
Wpisz parametry	x
Wpisz parametry	x
Wpisz parametry	x
Wpisz parametry	x
Wpisz parametry	x
Wpisz parametry	x
Wpisz parametry	x
Wpisz parametry	x
Wpisz parametry	x
Wpisz parametry	x
Wpisz parametry	x
Wpisz parametry	x
Wpisz parametry	x
Wpisz parametry	x
Wpisz parametry	x
Wpisz parametry	x
Wpisz parametry	x
Wpisz parametry	x

0,00 Paušální sazba nepřímých výdajů (15% z výdajů na zaměstnance)  
Stawka ryczałtowa wydatków pośrednich (15% z kosztów personelu).

Kód x.y	Obsah podkapitoly
1.1.	Hrubé mzdy a platy
1.1	Wynagrodzenia brutto
1.2.	Odvody zaměstnavatele na sociální zabezpečení a zdravotní pojištění
1.2.	Składki pracodawcy na ubezpieczenie zdrowotne i ubezpieczenia
1.3.	Neplacená dobrovolná práce
1.3.	Dobrowolna praca bez wynagrodzenia
3.1.	Náklady na cestování (jízdenky, pojištění, palivo, poplatky apod.)
3.1.	Koszty podróży (np. bilety, ubezpieczenie na podróż, paliwo, stawka za przebieg)
3.2.	Náklady na jídlo (maximálně do výše denního příspěvku na stravné)
3.2.	Koszty żywienia - maksymalnie do wysokości odpowiadającej dziennej diecie

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie	Týká se pouze polských projektových partnerů / Dotyczy tylko polskich partnerów projektu		0,00 Paušální sazba nepřímých výdajů (15% z výdajů na zaměstnance) Stawka ryczałtowa wydatków pośrednich (15% z kosztów personelu).
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena		Hlavní parametry vybavení Główne parametry wyposażenia	Adresa umístění vybavení Adres umieszczenia wyposażenia	
12	Kód4	4.9. Odborné poradenství	3	BOZP - 1 expert s příslušnou odbornou kvalifikací vykonávající činnosti týkající se bezpečnosti a ochrany práce po celou dobu realizace projektu - výdaje na BOZP představují ve vztahu k celkovým stavebním výdajům cca - 37 112 Kč bez DPH, celkem 44 905,52 Kč (Z toho přípravná fáze ve výši 24 200 Kč - dle smlouvy) Nezpůsobilé výdaje 5 045,83 EURO. / BHP - 1 expert posiadający odpowiednie kwalifikacje zawodowe, wykonujący czynności w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy przez cały okres realizacji projektu - wydatki związane z BHP wynoszą w stosunku do całkowitych kosztów budowy ok. 37 112 CZK bez VAT, razem 44 905,52 CZK. (Z czego faza przygotowawcza w wysokości 24 200 CZK - zgodnie z umową) Wydatki niekwalifikowalne 5 045,83 EURO.	služba / usługa	1	1 752,48	1 752 €	Wpisz parametry	x	3.3. Náklady na ubytování
13	Kód4	4.9. Odborné poradenství	3	AD po celou dobu realizace projektu - cca - 39 717 Kč bez DPH, Celkem 48 057,57 Kč Nezpůsobilé výdaje 5 929,69 EURO. / Nadzór autorski przez cały okres realizacji projektu - ok. 39 717 CZK bez VAT, razem 48 057,57 CZK. Wydatki niekwalifikowalne 5 929,69 EURO.	služba / usługa	1	1 875,49	1 875 €	Wpisz parametry	x	3.3. Koszty zakwaterowania
14	Kód6	6.3 Stavební práce	0	Projektová dokumentace - Dokumentace pro územní rozhodnutí - 39 934Kč - přípravné výdaje Nezpůsobilé výdaje 5 005,31 EURO. / Dokumentacja projektu - Dokumentacja do wydania decyzji w sprawie zagospodarowania przestrzennego - 39 934Kč - wydatki przygotowawcze Wydatki niekwalifikowalne 5 005,31 EURO.	soubor / komplet	1	1 558,46	1 558 €	x	x	3.4. Náklady na víza
15	Kód6	6.3 Stavební práce	3	Stavební práce - ul. Nádražní - zpevněné plochy - Plochy zelené - 1 094 600 bez DPH, 1 324 466 / Nezpůsobilé výdaje 404 950,04 EURO. Roboty budowlane - ul. Nádražní - powierzchnie utwardzone - tereny zielone - 1 094 600 CZK bez VAT, 1 324 466 Wydatki niekwalifikowalne 404 950,04 EURO.	soubor / komplet	1	51 688,49	51 688 €	x	x	3.4. Koszty wiz
16	Kód6	6.3 Stavební práce	3	Stavební práce - ul. Nádražní - veřejné osvětlení (kabelová trasa - 495m, pouliční lampa 21ks, stožár osvětlení komunikace 15 ks, stožár osvětlení přechodu pro chodce 4 ks), 7 020 750 Kč bez DPH, 8 495 107,5 Kč vč. DPH Nezpůsobilé výdaje 331 529,33 EURO. / Roboty budowlane - ul. Nádražní - oświetlenie publiczne (trasa kablowa - 495 m, lampa uliczna 21 szt., maszt oświetlenia komunikacji 15 szt., maszt oświetlenia przejścia dla pieszych 4 szt.), 7 020 750 CZK bez VAT, 8 495 107,5 CZK z VAT Wydatki niekwalifikowalne 331 529,33 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €	x	x	3.5. Denní příspěvky
17	Kód6	6.3 Stavební práce	3	Stavební práce - ul. Nádražní - dešťová kanalizace (přípojka - 175m, obrubníková vpust -16 ks, obrubníkové odvodnění - 3 ks), 2 012 000 Kč bez DPH, 2 434 520 Kč vč. DPH Nezpůsobilé výdaje 95 009,37 EURO. / Roboty budowlane - ul. Nádražní - kanalizacja deszczowa (przyłącze - 175 m, wpust krawężnikowy -16 szt., odwodnienie krawężnikowe - 3 szt.), 2 012 000 CZK bez VAT, 2 434 520 CZK z VAT Wydatki niekwalifikowalne 95 009,37 EURO.	soubor / komplet	1	0,00	0 €	x	x	3.5. Diety dennie
18	Kód6	6.3 Stavební práce	3	Stavební práce - ul. Nádražní - sadovnické úpravy - 3 328 148,18 Kč bez DPH, 4 027 059,30 Kč vč. DPH / Roboty budowlane - ul. Nádražní - zagospodarowanie zieleni - 3 328 148,18 Kč bez VAT, 4 027 059,30 CZK z VAT	soubor / komplet	1	154 899,59	154 900 €	x	x	4.1. Studie nebo šetření
19	Kód6	6.3 Stavební práce	3	Stavební práce - ul. Nádražní - mobiliář (odpadkové koše, označení 1 historické zastávky u nádraží) a označení historické zastávky, celkem cca - 450 000 Kč bez DPH, Celkem 544 500 Kč Nezpůsobilé výdaje 23 610,68 EURO. / Roboty budowlane - ul. Nádražní - elementy małej architektury miejskiej (kosze na śmieci, oznakowanie 1 historycznego przystanku przy dworcu) i oznakowanie przystanku historycznego, łącznie ok. 450 000 CZK bez VAT, razem 544 500 CZK. Wydatki niekwalifikowalne 23 610,68 EURO.	soubor / komplet	1	21 249,61	21 250 €	x	x	4.1. Opracowania lub badania
20	Kód6	6.3 Stavební práce	3	Stavební práce ul. Nádražní - Ostatní a vedlejší náklady stavby - průzkumné, geodetické a projektové práce, příprava a zařízení staveniště, inženýrská činnost - zkoušky bez rozlišení, provozní vlivy, ostatní náklady - 1 519 360 Kč bez DPH, 1 838 425,6 Kč vč. DPH Nezpůsobilé výdaje 230 470,43 EURO. / Roboty budowlane - ul. Nádražní - Pozostałe i dodatkowe koszty budowy - prace eksploracyjne, geodezyjne i projektowe, przygotowanie i wyposażenie terenu budowy, działania inżynierskie - badania/próby bez specyfikowania, wpływy operacyjne, pozostałe koszty - 1 519 360 CZK bez VAT, 1 838 426,60 CZK z VAT. Wydatki niekwalifikowalne 230 470,43 EURO.	soubor / komplet	1	71 746,24	71 746 €	x	x	4.2. Školení a odborná příprava
21	Kód6	6.3 Stavební práce	3	Výroba a montáž pamětní tabulky označující začátek trasy tramvaje na ul. Nádražní (informace v českém, polském a anglickém jazyce), 50 000,- Kč / Produkcja i montaż tablicy pamiątkowej oznaczającej początek trasy tramwaju na ul. Nádražní (informacja w języku czeskim, polskim i angielskim), 50 000,- CZK	kus / sztuka	1	1 951,30	1 951 €	x	x	4.2. Szkolenia i doskonalenie zawodowe
22	Kód6	6.3 Stavební práce	3	Stavební práce - ul. Hlavní (Odstranění původní dlažebních kostek, zhotovení a dodávka a instalace nových dlažebních kostek s nápisem označující trasu těšínské tramvaje), celkem cca 400 000 Kč / Roboty budowlane - ul. Hlavní (Usunięcie istniejącej kostki brukowej, wykonanie, dostarczenie i zainstalowanie nowej kostki brukowej z napisem oznaczającym szlak cieszyńskiego tramwaju) łącznie ok. 400 000 CZK	soubor / komplet	1	15 610,37	15 610 €	x	x	4.3. Překlady

Poř. č. / Numer	Kód x	Kód x.y	Klíčová aktivita / Działanie kluczowe	Položka/ Pozycja	Jednotky Jednostki			Součet Łącznie
					jednotka jednostka	počet ilość	Cena	
23	Kód6	6.3 Stavební práce	3	<b>Stavební práce - ul. Hlavní, výroba, příprava a instalace 4 označení historických zastávek po trase tramvaje / Roboty budowlane - ul. Hlavní, wykonanie, przygotowanie i zainstalowanie 4 oznaczeń przystanków historycznych na szlaku tramwaju</b>	soubor / komplet	1	23 415,54	23 415,54 €
24	Kód6	6.3. Roboty budowlane	3	Dokumentace pro stavební povolení, Dokumentace pro provádění stavby vč. rozpočtu, dle smlouvy 51 713 Kč Nezpůsobilé výdaje 6 481,69 EURO. /Dokumentacja do wydania pozwolenia na budowę, Dokumentacja do realizacji budowy wraz z budżetami, zgodnie z umową 51 713 Kč Wydatki niekwalifikowalne 6 481,69 EURO.	soubor / komplet	1	2 018,15	2 018 €
25								0 €

Týká se pouze polských projektových partnerů / Dotyczy tylko polskich partnerów projektu	
Hlavní parametry vybavení Główne parametry wyposażenia	Adresa umístění vybavení Adres umieszczenia wyposażenia
x	x
x	x
x	x

0,00 Paušální sazba nepřímých výdajů (15% z výdajů na zaměstnance) Stawka ryczałtowa wydatków pośrednich (15% z kosztów personelu).	
4.3.	Tłumaczenia
4.4.	Wzrost, zmiany i aktualizacje systemów IT a internetowych stron
4.4.	Systemy informatyczne, opracowywanie, modyfikacja stron internetowych

Přehled výdajů kapitol	1	Náklady na zaměstnance / Koszty personelu	0,00
Wykaz wydatków rozdziałów	2	Kancelářské a administrativní výdaje Wydatki biurowe i administracyjne	0,00
	3	Náklady na cestování a ubytování Koszty podróży i zakwaterowania	1 728,00
	4	Náklady na externí poradenství a služby Koszty ekspertów i usług zewnętrznych	35 635,62
	5	Výdaje na vybavení / Wydatki na wyposażenie	91 244,94
	6	Pořízení nemovitostí a stavební práce Wydatki na zakup nieruchomości i prace udowlane	344 137,75
	7	Výdaje na přípravu projektové žádosti Wydatki na przygotowanie wniosku projektowego	0,00
		Způsobilé výdaje celkem / Całkowite wydatki kwalifikowalne	<b>472 746,31</b>
		Nezpůsobilé výdaje / Wydatki niekwalifikowalne	<b>1 136 998,25</b>
		Výdaje za projekt / Wydatki za projekt	<b>1 609 744,56</b>
Přehled výdajů klíčových aktivit	0	Příprava projektu/ Przygotowanie projektu	1 558,46
Wykaz wydatków działań kluczowych	1	Rízení projektu a obecné výdaje / Zarządzanie projektem i wydatki ogólne	2 734,00
	2	Propagační a informační činnost/Działania promocyjne i informacyjne	3 902,59
	3	aktivita / działanie Vyznačení trasy a označení přeshraniční trati těšínské tramvaje jako základu nového společného přeshraničního turistického produktu / Odtworzenie trasy i oznaczenie transgranicznego szlaku cieszyńskiego tramwaju jako podstawy nowego wspólnego transgranicznego produktu turystycznego	356 261,29
	4	aktivita / działanie Vytvoření přeshraničního turistického informačního centra s prostorem pro expozice u hraničního mostu Družby na trati těšínské tramvaje / Utworzenie transgranicznego centrum informacji turystycznej wraz z przestrzenią ekspozycyjną przy granicznym Moście Przyjaźni na szlaku cieszyńskiego tramwaju	0,00
	5	aktivita / działanie Vytvoření, rozvoj a propagace společného polsko-českého turistického produktu založeného na přeshraniční trati těšínské tramvaje / Stworzenie, rozwój i promocja wspólnego polsko-czeskiego produktu turystycznego w oparciu o transgraniczny szlak cieszyńskiego tramwaju	108 289,97
	6	aktivita / działanie	0,00
	7	aktivita / działanie	0,00
	8	aktivita / działanie	0,00
	9	aktivita / działanie	0,00
	10	aktivita / działanie	0,00
	11	aktivita / działanie	0,00
			<b>472 746,31</b>

**Monitorovací období projektu a harmonogram předkládání monitorovacích zpráv a řadostí o platbu / Okres monitorování projektu oraz harmonogram składania raportów monitorujących i wniosków o płatność**

Název projektu / Nazwa projektu	Szlakiem Cieszyřského Tramwaju - rozwój transgranicznej turystyki. Po stopách těřinské tramvaje - rozwój přeshraniční turistiki.	
Registrační říslo projektu / Numer rejestracyjny projektu	CZ.11.2.45/0.0/0.0/18_029/0001831	
Datum registrace projektu v MS2014+ / Data rejestracji projektu w MS2014+	2018-10-01	
Skutečné datum zahájení fyzické realizace projektu / Faktyczna data rozpoczęcia fizycznej realizacji projektu	2020-07-01	
Předpokládané datum ukončení fyzické realizace projektu / Przewidywana data zakończenia fizycznej realizacji projektu	2023-12-31	
Celkové způsobilé výdaje (EUR) / Całkowite wydatki kwalifikowalne (EUR)	2 886 585,06	
Perioda zpráv (mēs.)* / Okres raportowania (miesięczny)*	6,00	
Udržitelnost projektu / Trwałość projektu	ANO / TAK	

**Návod / Instrukcja:**

- list 1 je pracovní, na listu 2 vznikne řístopis přílohy ř. 5  
Rozhodnutí/Smlouvy / arkusz nr 1 jest wersją roboczą, przy uřyciu arkusza nr 2 powstanie czysty formularz do zařlčníku nr 5 Decyzji/Umowy

- vyplňují se pouze pole vybarvené světle řlutou, údaje se samy kopířují na list 2 / wypełniają sie tylko pola zaznaczone kolorem jasnie řořtym, dane sie automatycznie kopiują na arkusz nr 2

období v mēsících / okres w mēsiącach	Monitorovací období / Okres monitorujący			typ souhrnné zprávy / Typ raportu zbiorczego	Termín předložení / Termin podania	
	pořadí / kolejność	počátek / początek	konec / koniec		dílřící zprávy / raportu częściowego	souhrnné zprávy se řadostí o platbu / raportu zbiorczego razem z wnioskiem o płatność
27,0	1.	2018-10-02	2020-12-31	první / pierwszy	2021-01-30	2021-04-30
6,0	2.	2021-01-01	2021-06-30	průběžná / bieżący	2021-07-30	2021-10-28
6,0	3.	2021-07-01	2021-12-31	průběžná / bieżący	2022-01-30	2022-04-30
6,0	4.	2022-01-01	2022-06-30	průběžná / bieżący	2022-07-30	2022-10-28
6,0	5.	2022-07-01	2022-12-31	průběžná / bieżący	2023-01-30	2023-04-30
12,0	6.	2023-01-01	2023-12-31	závěrečná / kořcowy	2024-01-30	2024-04-29

\* Monitorovací období je 6 mēsíců. Výjimkou jsou první a poslední monitorovací období, která mohou byt delřší než 6 mēsíců. / Okres monitorowania wynosi 6 mēsięcy. Wyjątek stanowią pierwszy i ostatni okres monitorowania, które mogą byt dłuřsze niř 6 mēsięcy.

**Příloha č. 4 - Monitorovací období projektu a harmonogram předkládání monitorovacích zpráv a žádostí o platbu /  
Załącznik nr 4 - Okres monitorowania projektu oraz harmonogram składania raportów monitorujących i wniosków o płatność**

Název projektu / Nazwa projektu			<b>Szlakiem Cieszyńskiego Tramwaju - rozwój transgranicznej turystyki. Po stopách těšínské tramvaje - rozwój přeshraniční turystiky.</b>		
Registrační číslo projektu / Numer rejestracyjny projektu			<b>CZ.11.2.45/0.0/0.0/18_029/0001831</b>		
Datum registrace projektu v MS2014+ / Data rejestracji projektu w MS2014+			<b>2018-10-01</b>		
Skutečné datum zahájení fyzické realizace projektu / Faktyczna data rozpoczęcia fizycznej realizacji projektu			<b>2020-07-01</b>		
Předpokládané datum ukončení fyzické realizace projektu / Przewidywana data zakończenia fizycznej realizacji projektu			<b>2023-12-31</b>		
Monitorovací období / Okres monitorujący			Typ souhrnné zprávy / Typ raportu zbiorczego	Termíny pro předložení dílčích monitorovacích zpráv včetně Soupisek dokladů / Termin podania Raportu częściowego włącznie Zestawień dokumentów	Termín pro předložení souhrnné zprávy se žádostí o platbu / Termin podania raportu zbiorczego razem z wnioskem o płatność
pořadí / kolejność	počátek / początek	konec / koniec			
1.	2018-10-02	2020-12-31	první / pierwszy	2021-01-30	2021-04-30
2.	2021-01-01	2021-06-30	průběžná / bieżący	2021-07-30	2021-10-28
3.	2021-07-01	2021-12-31	průběžná / bieżący	2022-01-30	2022-04-30
4.	2022-01-01	2022-06-30	průběžná / bieżący	2022-07-30	2022-10-28
5.	2022-07-01	2022-12-31	průběžná / bieżący	2023-01-30	2023-04-30
6.	2023-01-01	2023-12-31	závěrečná / końcowy	2024-01-30	2024-04-29

	Dne / Data	Jméno a příjmení / Imię i nazwisko	Podpis / Podpis, pieczętka
Vypracoval / Sporządził		Krzysztof Kasztura I Zastępca Burmistrza Miasta Cieszyna	



**Potwierdzam zgodność kopii z dokumentem elektronicznym:**

Identyfikator dokumentu	9895227.19837736.18198390
Nazwa dokumentu	1831 Cieszyn - Harmonogram okresów monitorowania.xlsx
Tytuł dokumentu	1831 Cieszyn - Harmonogram okresów monitorowania
Data dokumentu	2023-10-24 14:42:19
Skrót dokumentu	A567DB54B2EC9282CC9C1C3C9C8E60C8F7542427
Wersja dokumentu	1.1
Data podpisu	2023-10-24
Podpisane przez	Dorota Wójtowicz Dyrektor Wydziału
Rodzaj certyfikatu	Certyfikat kwalifikowany podpisu elektronicznego
Akceptacja	Wieniewski Grzegorz, 2023-10-24 14:23:51, wersja 1.0 (Kierownik Oddziału, RW (RW), RWV (RWV)) Śląski Urząd Wojewódzki
Akceptacja	Osysek Dominik, 2023-10-24 13:41:54, wersja 1.0 (Inspektor Wojewódzki, RW (RW), RWV (RWV)) Śląski Urząd Wojewódzki
	EZD 3.112.1.1.
Data wydruku:	2023-10-24 14:46:04
Autor wydruku:	Osysek Dominik